EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1970 **No.** 14

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

woensdag 28 oktober 1970, des avonds om 8.00 uur 1)

Behandelde onderwerpen:

Enig agendapunt:

Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antilles aangevraagd door de raadsleden: D.G.Croes, G.F.Croes, E. de Kort en D.Leo.

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Muyale, wnd. Sekretaris.

Leden die aanwezig zijn: F.L.Maduro, M.Croes, V.Kock, E.M. de Kort, E.R. de Kort, E.R.Finck, D.C.Mathew, A.Werleman, J.A.C.Alders, D.Tromp, J.M. Laclé, G.A.Oduber, D.G.Croes, G.F.Croes, A.M.Arends, D.I.Leo, C.B.Boekhoudt, C.E.Laclé, C.Yarzagaray, A.Falconi, alsmede de gedeputeerden O.B. Arends en H.Figaroa.

Afwezig zijn de leden: O.Croes en B.R.Werleman.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering en heet U allen van harte welkom. Het enig agendapunt is:

Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties.

Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antilles aangevraagd door de raadsleden D.G.Croes, G.F.Croes, E.M. de Kort en D.I.Leo. Het woord is thans aan de heer D.G.Croes.

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, e reunion aki, manera ta publicá a worde yamá pa nos fraccion. Nos fraccion a haya cu ta necesario pa yama e reunion aki di Eilandsraad, cu e unico agendapunt: Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties.
Señor Presidente, e punto di agenda aki no tin nada di haber cu e biaha recientemente, cu Abo y e diputado di Desaroyo Economico a haci na Caracas y segun mi ta comprende, tambe na New York y por cierto nos Departamento di Informacion a informa nos cu awe Boso nan dos a regresa di New York na unda tanto Abo como e diputado di Desaroyo Economico a discuti e posible establecimiento di e planta petro-quimica aki na Aruba.
Nos ta aplaudi e idea pa continua tur esfuerzonan posible, pa por logra haya aprobacion di e accionistanan, donjonan di e compania aki, pa nan por bin establece e planta aki na Aruba.
Durante nos periodo di gobernacion, Señor Presidente, manera ta bien conocí p'Abo y tambe pa diputado Max Croes, hopi esfuerzonan a ser hací hopi contactonan a ser poní, varios biahenan tambe a ser hací en coneccion cu e punto importante aki cu mi a caba di papia di djé.
Fraccion di A.V.P. tambe ta desea hunto cu Bestuurscollege cu tanto e esfuerzonan hací den pasado y tur e esfuerzonan cu lo ser hací den futuro, lo ta fructuoso pa nos isla.

Anos lo aplaudi y Aruba lo ta contento, si nos por logra haya e planta ey pa Aruba. Ami sabi y tanto Abo como señor Max Croes ta bien na haltura di e historia tras di e proyecto aki y cu Bosonan ta e personanan mas indica pa por a haci e biaha ....

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, ik geloof dat U afwijkt van het onderwerp, U hebt de vergadering aangevraagd om te spreken over de uitlandigheid van de gedeputeerden. Ik vind, dat U nogal diep ingaat over het petro-chemisch project, ik geloof, dat dat niet valt onder het agendapunt.

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu Bo ta ekiboca, pasobra esaki tín algo di haci cu e biahanan. Bo mester comprende cu ora bo ta papia riba un punto de bez en cuando bo ta desvia ariba un punto chikito, como cu esey tin relacion cu e uitlandigheid, mencioná den e punto di agenda aki.

DE VOORZITTER: Señor Croes, Bo tin basta rato ta desviando caba. Tene-Bo na e punto di agenda, please.

DE HEER D.G.CROES: Bueno, lo mi tene-mi na e punto di agenda. Varios biahanan a ser hací durante e corto periodo cu e Bestuurscollege aki ta na gobernacion y segun nos fraccion e biahanan cu a worde hací ta irresponsable y innecesario y nan no ta hustificá. Ta pesey nos fraccion ta protesta publicamente y ta pesey nos fraccion a yama e reunion di Eilandsraad aki pa trece esaki na conocemente di nos pueblo di Aruba, pa nos pueblo di Aruba sabi cu tin representantenan cu por defende nan y tambe pa mustra gobierno riba su foutnan cu e ta haci.
Segun e opinion di nos fraccion tanto diputado Figaroa como diputado Virgilio Kock, e dosnan cu a bay Suisa, no tabata tin nada di haci cu e biaha aki na Suisa. Mi ta kere cu mi otro colega kendenan tambe a firma e peticion pa yama e reunion aki awe nochi lo bay mas detayadamente ariba kiko e diputadonan aki a papia na Suisa y ki contestanan nan a haya for di e representantenan na Suisa. Segun nos fraccion tabata innesesario y inhustificá pa e dos diputadonan aki a bay Suisa, ta perdemento di tempo y di placa innecesariamente. Tambe, Señor Presidente, e biaha di señor Betty Arends pa asisti na un banquete na New York; e fraccion di A.V.P. ta protesta energicamente tocante su biaha, cu, segun nos opinion, ta gastamento di placa innecesariamente.
Mas ainda, Señor Presidente, mi por a leza den corant cu señor Coby Alders a bay hunto cu un delegacion pa Venezuela. Mi ta kere cu mi coleganan lo puntra tambe ta kiko señor Alders a papia na Venezuela, kiko Aruba a gana cu e biaha di señor Alders na Venezuela. Mi kier sabi tambe si e biaha di señor Alders ta hiba e apoyo di Bestuurscollege y cu si Bestuurscollege a aproba su biaha pa Venezuela? Pasobra mi a leza algo den corant y mi ta confundí, pueblo di Aruba tambe ta un poco confundí y pueblo di Aruba lo kier sabi e berdad for di e Bestuurscollege. Segun nos fraccion e biaha di señor Coby Alders tampoco ta hustificá y nos no por aproba esey tampoco.
Mas ainda, tabata tin un cierto momento unda cu nos tabata tin solamente ún diputado y na un dado momento ningun diputado aki na Aruba, tur tabata biahando, segun mi, innecesariamente. Esey nos ta yama malgastamento di placa di pagadornan di belasting.
Señor Presidente, ta p'esey nos fraccion ta protesta y nos lo sigui protesta tocante e inhusticia cu ta tumando lugar durante e gobernacion aki. Mientras tanto cu e representantenan di nos colegio mas halto aki na Aruba tabata biahando, innecesariamente, segun e opinion di nos fraccion, atá, tin un welga na Telefoondienst. Mi por a leza den corant cu un diputado a bay papia cu e welgistanan y aparentemente lo ela duna nan un toezegging aya nan. Nos kier sabi si esey tabata tin aprobacion di Bestuurscollege y si bao e gobierno aki ún diputado tin autorizacion completo pa papia den nomber di Bestuurscollege y tuma desicion? Nos kier un contesta ariba esey, Señor Presidente.

Señor Presidente, e otro coleganan di mi fraccion cu a firma e mocion aki tambe lo bay detayadamente ariba e punto di agenda aki. Pero prome cu mi termina, mi tin un carta aki di fraccion di A.V.P., cual mi kier leza un rato. E carta aki ta dirigi na Bo persona como Presidente di e Colegio aki y e ta manera ta sigui:

- Aan de Voorzitter van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba.

Met verbazing hebben wij kennis genomen van het feit, dat de meerderheid van het Bestuurscollege voor enkele dagen uitlandig was.

Onbegrijpelijk wordt Uw houding in deze, te meer daar U in het verleden bij het Bestuurscollege erop hebt aangedrongen om een gedeputeerde, die op het vliegveld reeds aanwezig was en op het punt stond om naar het buitenland te vertrekken, terug te roepen, omdat U van oordeel was, dat het uitermate onverantwoordelijk moet worden geacht om het eilandsbestuur voor enkele dagen in handen te laten van slechts twee gedeputeerden, die wel op het eiland zouden blijven.

Verontwaardigd waren wij toen wij enkele dagen geleden bemerkten, dat alle, herhaal: alle gedeputeerden uitlandig waren en Aruba derhalve bestuurloos was op een moment dat er bij de Telefoondienst een staking uitbrak.

Dat Uw houding in deze niet strookt met Uw zienswijze van eerder, zoals boven uiteengezet, behoeft, naar onze mening, geen betoog. Desalniettemin zouden wij gaarne Uw standpunt hieromtrent willen vernemen. Wij beseffen hierbij het risico te lopen te horen, dat U voor Uw beleid als orgaan belast met het hoger toezicht geen verantwoording verschuldigd bent aan de Raad, maar wij kunnen in deze als raadsleden, die zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheid, dientengevolge niet nalaten met klem te protesteren tegen deze schromelijke vorm van verwaarlozing van het eilandsbestuur en Uw houding in deze.

Als Voorzitter van dit Bestuurscollege doen wij dan ook dringend een beroep op U om erop toe te zien, dat Aruba contenu daadwerkelijk over een Bestuurscollege beschikt, zoals het behoort en verzoeken wij U tevens beleefd in het vervolg geëigende maatregelen te nemen om te voorkomen dat Aruba wederom voor enkele dagen bestuurloos is en er geen beslissingen genomen kunnen worden.

Ten overvloede zij vermeld, dat de Arubaanse Volkspartij de Gouverneur van de Nederlandse Antillen van een en ander telegrafisch reeds op de hoogte heeft gesteld.

Señor Presidente, e carta aki ta firmá pa Dominico Guzman Croes, presidente di fraccion di A.V.P. den Eilandsraad y mi kier entrega Bo e carta aki awor aki.

Señor Presidente, te aki den primera buelta. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT: Punt van orde, Señor Presidente. Si mi mira e Reglement van orde, caminda punto tres ta bisa bao di e plichtnan di Voorzitter: ".. het bevorderen dat een spreker zijn rede ongestoord kan houden", mas aleuw: ".. het tot de behandeling van het onderwerp terugroepen van een spreker, die daarvan afwijkt", mi a ripara cu den e ultimo reunion a keda mas o menos combiní cu un orador no ta pidi un punt van orde mientras cu un hende ta teniendo discurso, sino ta spera te ora e termina. Awor di un otro banda un raadslid mester pidi punt van orde na e Voorzitter y awor ami ta considera aki nan cu si e di dos seccion cu mi a leza ta aplicable pa e miembronan di Raad anto e prome seccion mester ta aplicable pa e Voorzitter tambe. Cu otro palabra é no por hala un raadslid back riba e punto si e wijk af. Segun mi idea tur dos mester warda e orador caba of ningun di dos no tin nodo di ward'é caba.

DE VOORZITTER: Esaki ta un caso masha simpel. Ta pará masha duidelijk den Reglement van orde cu e Voorzitter tin un taak cu e raadsleden no tin. Ta imposibel pa e Voorzitter por ehecuta su tarea pa make sure cu un orador ta tené na e agendapunt, si e no por interumpi e orador. Esaki ta un autoridad cu a worde duná na e Voorzitter, cu mi no a duna mi mes, pero esey ta stipula den Reglement van orde. Asina ta, ta masha normal, no so-

lamente den e Eilandsraad di Aruba, pero den tur reunionnan di tur instancianan, cu e Voorzitter sí por interumpi, es decir, si esey ta basá ariba un artikel di Reglement van orde.

DE HEER E.M. DE KORT: Di e manera ey anto mi no por bay di acuerdo. Un raadslid mester por pidi un punt van orde tambe anto ora cu un otro raadslid ta papia algo, cu no ta berdad, tocante di djé.

DE VOORZITTER: Wel, señor de Kort, esey lo keda nami pa huzga, mi ta reconoce cu por socede un caso cu mester bin un punt van orde durante e discurso di un miembro di Raad, den cierto caso esey por ta necesario y lo mi permitié tambe, manera mi a yega di haci den pasado. Pero si ta bisa un cierto momento, manera señor de Kort a caba di bisa, pasobra cu e Raadslid lo a bisa un cos cu no ta berdad, anto no tin ningun motibo pa haci esey durante su discurso, pasobra ora cu e miembro di Raad a caba di papia, bo por haya tur oportunidad ainda pa bisa cu loke e otro miembro a bisa no ta berdad. Asina ta cu esey no ta un base pa permiti interumpcion.

DE HEER E.M. DE KORT: Mi por un biaha mas, Señor Presidente?
E resultado final ta keda pa tur dos mescos. Pa Señor Presidente e no ta efecto mas pa yama un homber na orden, ora cu ela caba di papia, mescos pa nos no tin nut pa yama un punt van orde , ora cu e persona a termina su discurso.

DE VOORZITTER: Wel, un biaha mas lo mi trata di splica cu e Reglement van Orde y e Eilandenregeling ta bisa cu Voorzitter mester percura pa den prome lugar e oradornan tene nan na e punto di agenda cu ta na orden y tambe Voorzitter mester percura pa e orador no worde strobá ora cu e ta papiando. Esey ta un deber di e Voorzitter cu no a worde duná na e miembronan di Raad y pa e motibo ey mi ta kere cu e Voorzitter sí tin e derecho ey. Si e no tabata tin e derecho ey, anto lo tabata masha dificil pa guia un reunion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como firmante, cu a pidi e reunion aki, cu ta trata di: Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties, mi kier a trece lo siguiente padilanti. Ningun momento tabata intencion dinos fraccion pa trata ariba cierto biahanan, dienstreizen, cu ta worde hací na beneficio di nos pueblo. P.e. manera señor Guzman Croes a caba di bisa, e ultimo biahanan cu a worde hací door di Señor Presidente mes cu e diputado di Desaroyo Economico pa Venezuela, despues pa New York. Tampoco nos tabata contra pa Señor Presidente atende p.e. na e reunion na Suisa, pero sí loke nos kier protesta y loke mi kier a trece padilanti ta e ausencia di Bestuurscollege. Ora cu mi papia di ausencia di Bestuurscollege mi ta papia di e mayoria di e Bestuurscollege, pasobra segun un articulo den Eilandenregeling mester tin quorum pa por tene reunion. Si no tin quorum no por tene reunion y ningun desicion por worde tumá, pues Aruba lo ta sin guia, sin gobierno. Y esey ta exactamente loke a socede den e siman cu a pasa. Nos kier a enfatisa cu pa nos ningun sacrificio ta demasiado pa trata di logra e planta petro-quimica aki na Aruba. Nos ta aplaudi tanto Señor Presidente como e diputado di Desaroyo Economico nan biaha y nos ta recomenda pa mas tanto posibel, na momento cu ta necesario bolbe biaha pa trata di logra e planta petro-quimica aki pa Aruba, pasobra esey lo crea trabao, esey lo combati e desempleo, esey lo duna trabao na hopi tatanan di famia. Hamas nos fraccion por ta contra esey.
Pero, Señor Presidente, manera e carta ta papiá pa su mes, ta irresponsable di un Bestuurscollege y den esaki nos kier trece padilanti, señor Guzman Croes, mi persona y tambe señor Caspar Laclé, kende tambe tabata diputado e tempo, por testigua cu Señor Presidente na un cierto momento a bisa Bestuurscollege pa corda cu mester tin gobierno y na e mesun tempo tres diputado no por biaha. Y den e carta mencioná ta worde bisá tambe con un diputado a worde yama back pa e no biaha, como cu esey lo tabata tin como consecuencia cu cierto momento Aruba lo a keda sin gobierno. Awor nos

ta mira con Señor Presidente, kende ta completamente na haltura di tur e problemanan, cu ta rondona e planta petro-quimica aki, no a aplica e punto di vista di e tempo aya. Nos no ta contra e biaha di Señor Presidente, pero sí nos ta haya masha stranjo y ironisch con diputado di Finanzas a bisa den tratamento di e presupuesto, cu mester faha bariga. Lo bin cantidad di aumento di belastingnan, nos ta mira con e fraccion di P.P.A., cu ta den e gobierno central a bin cu cantidad di otro belastingnan. Di otro banda, ora cu mi a haci e pregunta kiko lo ta e poliza financiera di e Bestuurscollege aki, e diputado concerní ta bisa, cu lo mester economisa tambe. Y awor lo mi kier puntra, con por ta posibel, con e hecho aki ta ta cuadra cu e palabranan di e diputado di Finanzas. Cierto momento un diputado, señor Wirgilio Kock, ta bisa den e begrotingsbehandeling cu nos no por haya cierto carreteranan, pasobra "Gelderman no kier". Ta un prueba di falta, mi no kier bisa incapacidad, pero falta di experiencia; con un persona cu falta di experiencia asina mester biaha den e asunto aki? Tambe mi kier menciona diputado Figaroa, naturalmente mi no ta papia di falta di capacidad, pero di falta di experiencia.
Pakiko Señor Presidente y e diputado di Desaroyo Economico mes no a biaha? Pakiko Señor Presidente só no a biaha?
Señor Presidente, lo mi kier sabi di e diputadonan concerní cu a biaha, pa nos por tin prueba y tambe pa nan fraccion sabi tambe, ta kiko e personanan aki a bay haci; pa p.e. señor Virgilio Kock duna nos un exposé di e negociacionnan di e reunion cu a worde tení, pa nos por huzga si e placa aki tabata bon gastá, sí of no.
Señor Presidente, esey tabata trata di e dos personanan cu a biaha cu Bo persona. Pero, awor, den e mesun week-end nos ta tende cu señor Alders a biaha hunto cu Ministro-President di Antiyas pa Venezuela. Lo mi kier a haci e siguiente preguntanan: señor Alders a bay como representante di Aruba, pasobra mi ta kere como gewoon ciudadano señor Alders lo no a worde invitá? Mi ta kere cu señor Alders por a worde invitá pa representa Aruba y lo mi kier puntra si esey ta berdad? Na di dos lugar mi no ta kere cu un diputado por haya un invitacion y e por bay sin aprobacion di Bestuurscollege, ta Bestuurscollege ta dicidi kende ta bay representa Aruba den un delegacion Antiyano na Venezuela. Lo mi kier sabi anto si Bestuurscollege tabata na haltura y si Bestuurscollege a aproba e biaha aki di señor Jacobo Alders? Alabez, Señor Presidente, lo mi kier sabi ta ken a paga e gastonan di estadia di señor Alders na Venezuela? Tambe kende a paga e biaha? Y tambe, Señor Presidente, ya cu señor Alders a bay den e delegacion ey, nos kier un exposé di kiko ta su contribuicion den e delegacion aki, si ta solamente ela bay pa haci hopi of e tabata tin un contribuicion den e delegacion aki?
Y, Señor Presidente, despues den mesun week-end, dia-Luna por cierto, ata a surgi un welga na Telefoondienst. Y na momento cu e welga ey a principia no tabata tin ningun, pero ningun diputado na Aruba presente. Lo mi kier sabi anto, Señor Presidente, si acaso ta un dienstreis e diputado di Desaroyo Economico a haci na Corsow, kiko e dienstreis aki tabata y kiko ta e topiconan cu a worde papiá ariba djé. Y alabes lo mi kier despues cu señor Alders a bin back Antiyas, e no a bin back pa Aruba mesora, sabi si ela sigui participa na e deliberacionnan hunto cu e diputado di Desaroyo Economico?
Y manera señor Guzman Croes a trece padilanti, señor Betty Arends tambe a tira un biaha pa asisti na un baquete na New York. Lo mi kier sabi si tabata necesario y urgente pa e diputado ey y su esposa y alabez e hefe di e Departamento di Turismo y su esposa a atende e banquete ey. Mi ta comprende cu cierto momento Aruba mester tin un delegacion, pero nos tin un hefe di e Departamento di Turismo sumamente capacitá y mi ta sigur cu e por a representa Aruba y señor Arends pór a keda Aruba pa atende asuntonan coriente y si acaso nan tur tabata conoce nan responsabilidad nan mester a keda pa alomenos nan forma un quorum pa Aruba por tabata tin un gobierno.

Señor Presidente, como cu e punto di agenda ta: Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties, e welga a surgi na e momento di e uitlandigheid di e Bestuurscollege y tocante di e welga lo nos kier sabi anto, como cu señor Alders despues a bula bin Aruba pa atende e reunionnan, nos kier sabi di señor Alders anto ta kiko tabata e motibonan di e welga ey y si señor Alders por bisa nos ta kiko ela priminti, como cu no tabata tin Bestuurscollege como tal, ta con señor Alders por priminti si no tin Bestuurscollege? Aruba ta na e momento ey sin gobierno. Nos a haya un persbericht unda ta poní cu: ...tenslotte beloofde de gedeputeerde Alders dat de stakingsuren zullen worden betaald, mits men onmiddellijk weer aan het werk zou gaan.
Lo mi kier sabi, Señor Presidente, si esaki tabata un desicion di Bestuurscollege. Segun mi no por, pasobra no tabata tin Bestuurscollege y Bestuurscollege no por a preveé, es ta mira e welga aki di adilanti. Pesey segun mi señor Alders a tuma un desicion mientras cu esey ta un competencia di Bestuurscollege.
Señor Presidente, tambe nos lo kier sabi, como cu e diputado di Finanzas a bisa cu tanto palabra, cu mester economisa, si Bestuurscollege ta pensa cu den futuro lo mester paga pa biaha di señora tambe ora cu tin un dienstreis? Gobierno tin cu paga pa esposa tambe?. Nos lo kier sabi cu den e asunto di e esposa di señor Arends, si gobierno a paga pa estadia di e senora ey? Como cu tal cos no a socede tempo. cu nos Bestuurscollege tabata sintá, lo mi kier sabi anto si esey a socede awor y tambe lo mi kier sabi si ta opinion di Bestuurscollege, cu esaki ta cuadra cu e raming di economisacion, manera señor Max Croes a bisa durante tratamento di presupuesto.
Un bes mas, Señor Presidente, e reunion aki cu nos a pidi ta pa bisa alabez cu nos ta aplaudi e biaha di Bo persona pa Suisa, tambe di e diputado di Desaroyo Economico den e ultimo dianan aki pa Venezuela y pa New York y nos ta spera mas tanto cu ta posibel, si ta necesario, bolbe biaha, pasobra pa nos e planta petro-quimica ta un necesidad vital pa nos comunidad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, lo mi ta cortico awe nochi. Nó ta mi intencion di bay mucho hundo den e materia aki, tampoco ta mi intencion di bay defende Bestuurscollege, pasobra mita kere cue miembronan di Bestuurscollege ta basta homber pa defende nan mes, pero toch lo mi kier a haci algun remarca tocante di e manera barata cu awe nochi asuntonan a worde trecí padilanti, di manera cu ta mustra cu tin poco hendenan cu un poco narrow-minded, nan mente ta un poco será, apesar di tur e experiencianan cu nan tabata tin. Tambe ta stranja mi hopi di un banda, ta ser bisá cu biahamento ta masha importante y di otro banda nan ta bisa cu tin gastamento di placa por nada. Enberdad ta importante cu Bestuurscollege mester ta presente, pero no solamente presente, Señor Presidente, pasobra cu e presencia solamente no ta duna Aruba un gobierno. Nos a mira no mucho tempo pasá cu tabata tin cinco diputado presente y tốch nos no tabata tin gobierno. Asina ta cu presencia só no ta duna gobierno.
Tambe un remarka cu a worde hací en cuanto falta di expriencia di algun diputado nobo, ta juist pesey nan ta biaha, pa nan haya expriencia, pasobra si nan keda sintá eynan anto nan no ta haya experiencia. Tampoco lo mi kier aboga pa Bestuurscollege dj'is keda warda si acaso surgi un wild-strike. Mi no ta kere cu e tarea di Bestuurscollege lo mester ta di tal manera cu tur ora nan mester ta na oficina, pa si presenta un wild-strike. Señor Presidente, mi ta convenci cu e Bestuurscollege nobo aki lo haci tur su posibelpa trece industria, turismo y lo demas, si ta posibel, aki na Aruba y si nan ta husga necesario cu tin di sali afor pa promove e industrianan aki, nan tin mi respaldo. Y den lapso cortico asina-ki nos no por husga si en berdad nan estadia lo duna fruta. Ta tempo lo demostra esey, pero si acaso mes en lo futuro lo por demostra cu toch e no a duna nada, toch ta bon, pasobra ta un esfuerzo mester worde hací, manera a worde hací tambe door di e partido di A.V.P..
Asina ta, di mi banda mi no ta core busca piyew pa core yama reunion di

Eilandsraad pa tira un dos palabra barata. Mi ta kere cu nos mister bira politiconan un poco mas avansá, weita e cos den un panorama mas hancho, no perde nos mes, no bira detayista y perde nos mes den un di detayenan ey y lubida ariba e panorama.
Señor Presidente, te aki den e di prome ronde. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, na prome lugar mi kier laga Bo sabi cu e partidonan cu ta sostene e gobierno actualmente, no tin e mayoria den e Raad na e momento aki y cu oposicion cual ta nos fraccion, por hunga mes politica barata cu nan a hunga semper, es ta cu nos tambe por lamta bay of keda sin firma e lista pa no tene reunion. Pero, Señor Presidente, e intencion cu nos a yama e reunion aki no ta esey. E prome punto despues di esey cu mi kier a remarca, ta cu ora nos ta pidi un reunion di Raad, cu ta trata di "uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties", normalmente ta ser acceptá cu nos ta bay haci pregunta ariba e tereno financiero. Mirando tras di e mesa ey, mi no ta mira ningun advisor di e Departamento di Finanzas. Pero mi ta spera cu Bestuurscollege lo tin un poco hende atento cu sabi tur e numeronan, e cifranan, for di cabez, ya cu nan no mester di advisornan y mi ta spera tambe, cu aki rato nos no tin nodo di tende, "nos no tin e informacionnan bij de hand", manera a pasa den e ultimo reunion.
Señor Presidente, manera nos lider di fraccion, hunto cu señor Betico Croes ya a declara, nos no tin nada contra un dienstreis, pero sí nos ta contra un dienstreis cu ta overbodig, un dienstreis cu ta completamente innecesario, mescos mi por bisa Bo, Señor Presidente, nos no tin nada contra aumento di belasting, pero sí nos ta contra aumento di belasting ora cu gobierno ta distribi placa.
Papiando di dienstreizen en general, mi kier a haya un idea mas of menos di e dienstreizen cu a tuma lugar desde dia 3 di september di e aña aki te cu awe. Mi kier sabi kende nan a bay, ki fechanan, cuanto dia nan a keda, kiko tabata e motibo di e dienstreis y locual ta mas importante ainda, kiko ta e resultadonan di e dienstreis?
Esaki solamente ta un pregunta tocante dienstreizen en general. Pero awor mi kier mas especifico riba algun caso. Na prome lugar, Señor Presidente, e biaha cu a tuma lugar pa bay Suisa, na Zürich. Cu e biaha aki ta necesario mi ta accepta, pero cu e biaha aki mester bay cu un delegacion di Gezaghebber, diputado Kock y diputado Figaroa, esaki sí ta loke mi a caba di bisa awor-ey, overbodig, esey ta bay un tiki leuw di mas. Segun ami ningun di e dos diputadonan ey ta na haltura di e proyecto, si ta pa e proyecto di petro-quimica nan a bay Zwitserland, ningun di dos ta na haltura di djé, pero mi kier a puntra nan separadamente, prome na diputado Figaroa, cu cual grupo ela reuni ayanan, kiko tabata e topico di e combersacionan, kiko ela logra ayanan?
Despues na diputado Kock, cu kende é a reuni, kiko tabata e topico y kiko é a logra ayanan?
Despues di e biaha pa Zürich nos por aleza den corant cu diputado Jacobo Antonino Constantino Alders a biaha pa Caracas, Venezuela. Señor Presidente, mi kier a puntra e diputado den ki cualidad ela bay Venezuela? Si Bestuurscollege ta na haltura di su biaha? Si Bestuurscollege a aprobá su biaha? Mas leuw mi kier solamente menciona cu mi no ta kere cu ela bay como un privé-persoon, pasobra e Premier lo no invita privé-persoon pa acompañé.
Despues di esey e lista no tabata completo ainda, Señor Presidente. Tur e biahanan cu mi a menciona a tuma lugar over di un periodo sumamente cortico, un par di dia no mas. Despues di Caracas, ata, tin biaha pa New York. Ariba e biaha aki pa New York a circula un gran cantidad di rumores, cu awe nos no sabi si ta berdad of nó, en coneccion cu esey mi kier a puntra e diputado concerní, señor Betty Arends, cu si ta berdad é hunto cu su esposa a biaha pa New York ariba cuenta di gobierno? Tambe mi kier a puntré si ta berdad cu ela biaha pa New York pa asisti na un fiesta pa caridad, es ta un liefdadigheidsfuifje, of algo asina? Despues mi kier a

puntré cuanto e chansa di caridad aki a costa gobierno di Aruba? Seguidamente mi kier a puntra si Gezaghebber of wnd. Gezaghebber tabata na haltura cu e ta bayendo pa New York, mientras cu lo keda un gobierno atras cu no tin quorum pa reuni? Tambe si Gezaghebber of wnd. Gezaghebber a dunè permiso pa bay? Tambe mi kier a puntré si e mes personalmente no ta considera cu interes general ta exigi pa e lo a cancela e biaha ey y keda sin bay?
Mas aleuw mi kier a hacié e ultimo pregunta: si e no ta di acuerdo cu mi cu e hefe di Toeristenbureau mes por a representa Aruba na e fiesta ey na un manera cu semper ela sabi di representé antes?
Despues di e biaha pa New York a keda dos diputado aki na Aruba, cualnan ta señor Max Croes y señor Alders. Pa colmo, diadomingo anochi, dia 18, señor Alders tamba a haya bon di biaha pa Corsow. Tin bisá cu ta un bishita privá pero pa mi na e momento cu ta dos diputado a keda Aruba, no ta importa pa mi si ta un bishita di gobierno of un bishita privá. E hecho ta cu na e momento cu ela sali for di Aruba a keda ún diputado na Aruba.
Mi kier puntra señor diputado Alders cu si e mes no ta considera cu interes general tabata exigi pa e no sali for di Aruba e dia anochi ey, sino spera te ora su coleganan yega back? Diadomingo Aruba tabata tin solamente ún diputado. Awor e colmo a yega dialuna mainta, Señor Presidente, ora señor Max Croes tambe ta subi avion y a bay Corsow. Aruba a keda sin diputado te ll'or di mainta. Mi kier puntra diputado Max Croes si e biaha pa Corsow tabata asina necesario cu e mester a tuma lugar e dia mainta ey mes, enbes di spera te ora su coleganan a yega back y si ta berdad cu e lo tabata asina necesario, anto conta nos algo di e necesidad, e urgencia cu tabata tin!
Finalmente, Señor Presidente, un welga, un wild-strike a cuminza den un departamento di gobierno insular. Ningun hende no por haci nada, pasobra no tabata tin ningun diputado na Aruba. E hefe di e departamento a trata envano pa haya e obreronan pa bay traha back atrobe. Te ll'or di mainta , ora cu diputado Alders a yega Aruba un reunion por a tuma lugar y por a yega na un acuerdo cu e obreronan pa nan bay traha back. Pero, Señor Presidente, despues nos ta leza den un noticiero di gobierno, por cierto numero 773, cu ta bisa:.."tenslotte beloofde de gedeputeerde, dat de stakingsuren zullen worden uitbetaald, mits men onmiddellijk aan het werk zou gaan".
Esaki a para mi masha straño, con un diputado por priminti algo asina ariba su mes, sin ningun momento consulta cu su coleganan. En coneccion cu esey, Señor Presidente, mi kier a haci e siguiente preguntanan. Mi kier a puntra si ta berdad cu no tabata tin quorum pa Bestuurscollege por a tuma un desicion den e asunto aki pa haci e toezegging ey? Pregunta numero dos: Si e contesta ta nó, anto mi kier a puntra e Bestuurscollege si nan a sigui e procedure stipulá den articulo 53, lid 4 y lid 5 di e Eilandenregeling?
Señor Presidente manera Bo ta mira un serie grandi di biahanan cual mayoria di nan, segun nos fraccion, ta completamente innecesario. Bo por a nota tambe cu mi no a menciona e ultimo biaha pa Caracas, New York, pasobra ora ta necesario, ora cu berdaderamente un delegacion por sinta na mesa, discuti y logra algo, nos ta accepté como algo necesario, pero ora cu un delegacion ta bay consistiendo di personanan cu pa e cierto ramo ey no tin ningun experiencia of ningun saber, anto sí nos no ta aprobé ningun momento y mas aleu, Señor Presidente, si ta pa haya experiencia nan ta hacié, esaki sí ta experiencia cu ta costa nos pueblo masha, pero masha hopi placa. Te asina leuw den prome ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.A.ODUBER:</u> Señor Presidente, mi ta contento di weita awe nochi, cu e fraccion di A.V.P. tambe ta realisando cu nos tin un Reglement van orde y un Eilandenregeling. Si e hecho cu awe nan ta den oposicion, lo demostra algun fruto, por lo menos lo ta esaki, cu awor, aunke despues cu nan a baha di gobierno insular, toch nan ta realisa cu gobierno ta worde hibá bao cierto reglanan, cu ta worde poní pa diferente autoridadnan. Podiser lo por tuma un pocotempo mas pa e interpretacion di e reglanan aki worde debidamente grabá den nan mente, pero mi ta sigur di cu tempo nan lo por bin realisa esaki.
Señor Presidente, lo mi ta masha cortico, pero mi tin un punto, cu ta duel mi di trecé adilanti, mi a falta personalmente algun reunion, es ta di be-

groting di e Eilandsraad aki, pero si mi no ta ekiboka - y si mi ta ekiboka por favor, corigimi - e lider, e voorzitter di fraccion di A.V.P. tabata señor Albertico Arends, awe nochi mi ta tende cu señor Dominico Guzman Croes ta firma un carta na Bo persona como voorzitter di e fraccion di A.V.P. Mi ta puntra mi mes, si no ta costumber, cu ora tin cambio of si tabata tin cambio den liderato di fraccion, cu Eilandsraad no ta worde poní na haltura.
Señor Presidente, enberdad, varios oradornan di e fraccion di A. V.P. ta puntra nan mes cu e realisacion di fahamento di bariga, e realisacion di mas economia, ta worde ehecutá den e biahanan aki di nos diputadonan. Lagami keda na e punta, cu e dos puntonan aki lo keda claramente imponí den e begroting cu e coalicion lo entregá pronto na e Eilandsraad aki. E ora nan lo realisa indudablemente cu seriamente diputado di Finanzas a bisa cu mester faha bariga, cu mester bin mas economisacion.
Na un dado momento, Señor Presidente, señor Gilbert François Croes ta haci algun pregunta categorico na e diputadonan y e ta bisa acerca, pa nos fraccion sabi tambe; pa clarifica e punto aki mi ta duná e siguranza cu podiser tempo di nan tempo nan fraccion no tabata sabi, pero awe cu a bin e cambio den gobierno, tur e partidonan cu ta den coalicion sabi perfectamente kiko á pasa, kiko ta pasando y kiko lo báy pasa y nos ta apoya e Bestuurscollege aki 100%.
Pero si nan a haya ta bon pa yama e reunion aki pa sabi kiko ta pasando, gustosamente e diputadonan lo contesta nan ariba e preguntanan hací pa nan.
Ademas, varios di e oradornan ta puntra ta kiko tabata e consecuencianan di e discusionnan den exterior. Pero tambe tabata tin algun pregunta directo di e resultadonan di e conferencianan aki. Mi no sabi si nan ta interpreta e punto di agenda: Uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties, como consecuencianan local, pero mi ta sigur cu e diputadonan lo sabi di duna nan e resultadonan tantem cu e resultadonan aki por worde divulgá na Eilandsraad.
Señor Presidente, mi no a pensa riba djé anteriormente, pero mi colega Efrem de Kort a pone enfasis varios biaha, repetidamente, riba e biaha di diputado Arends pa New York, ela benta e palabra "caridad" varios biaha riba mesa. Pero, Señor Presidente, e liefdadigheidsfuifje manera ela yamé, e caridad aki mester a keda atras den curazon di diputado Arends, pasobra e ta un di e personanan cu a pidi nos, pa, aunke nos tin solamente diez di e miembronan di Raad, cu ta sostene e gobierno y cu no ta un mayoria - mi ta di acuerdo cu señor de Kort - pa toch nos bin aki awe bao di e punto di vista di caridad, pa tende loke e miembronan di oposicion tin di papia ariba e punto di agenda ki y cu tur a caridad di mundo nos kier tende algo concreto. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, di mi banda tampoco mi ta contra cu diputadonan ta bay biaha, pa defende y pa busca di promove turismo, pa busca industria y busca di mehora e situacion aki na Aruba. Pero berdaderamente ta remarcable cu den e ultimo tempo aki tabata tin hopi biahamento, te cu na cierto momento nos a tende cu no tabata tin ningun diputado ariba e isla. Mi no kier bay mas aleuw ariba esaki, solamente mi kier a puntra en general kiko tabata e obheto di e varios biahanan y e topico cu a worde discutí pa e varios diputadonan, cuanto cada un di e biahanan aki a costa Aruba y si tabata tin resultado, nos kier sabi kiko e resultadonan aki tá of lo por ta den futuro?
Señor Presidente, esey ta tur pa awor aki, lo mi bin back den segunda vuelta. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de eerste ronde.

Alvorens het woord te geven aan de gedeputeerde die antwoord willen geven op de diverse punten, die naar voren zijn gebracht in de eerste ronde, wil ik van deze gelegenheid gebrüik maken om als Gezaghebber te reageren op enkele zaken, die worden gesteld en tot mij worden gericht.
Algun orador a dirigi algun palabra na mi como presidente, tambe un carta a worde entregá na mi, cu ta dirigi na mi como presidente di Raad. Y aparente e carta a worde basá y tambe e palabranan dirigi na mi, ariba e hecho cu fuera di presidente di e Raad, mi ta Gezaghebber, Voorzitter di Bestuurscollege, y como tal a spera cierto accion di mi parti. Señor Guzman Croes, ora cu e la bin cu, mi ta kere cu mi por yamé cierto critica contra mi persona, a bisa cu e ta spera cu lo mi no bisa cu mi no tin ningun cuenta di duna aki den Raad na Eilandsraad. Mi kier sigura prome cu tur cos cu Señor Guzman Croes, di no solamente mi ta considera cu ta derecho di Raad, di cada miembro di Raad haci tal pregunta, y cualkier pregunta cu ta toca e beleid di Bestuurscollege, y tambe di mi, den tur asuntonan cu ta di interes pa e isla di Aruba, pero tambe mi ta considera cu ta mi deber como presidente y como Gezaghebber pa duna contesta y aclaracion ariba cualkier punto cu un miembro di Raad a trece padilanti y cu ta toca e isla di Aruba, y pa esey, prome cu mi duna palabra na e diputadonan, cu lo duna cada un pa su mes su contesta, mi kier contesta e parti cu ta tocami.
Mi kier bisa cu mi ta masha contento di nota cu di cierto parti tin e preocupacion, cu semper mester percura pa no tin mucho miembro di Bestuurscollege for di tera. Ta berdad, manera cierto ex-diputado a expresa awe nochi, cu ami mes diferente biaha a trece esey bao atencion di e Bestuurscollege anterior. Mi ta contento di tende cu personanan ey ta di acuerdo cu e opinion di mi, cu mi a yega di expresa e tempo aya, y mi por sigura boso y tur otro tambe presente cu ainda mi ta di e opinion aki, y mi ta kere cu for di e punto aki no tin diferencia di opinion. Mi por sigura tambe na esnan cu a papia ariba e punto aki, cu e Bestuurscollege actual aki tambe mi a trecé bao di nan atencion, manera nan por confirma Raad. Awor a worde bisá entre otro den e telegram, mi a comprende, despues cu mi a regresa di Europa, ta bay un telegram pa Gouverneur, caminda a worde bisá cu ta stranya masha hopi, cu mi no a presenta e desicion di e Bestuurscollege aki, pa e worde vernietigd, pa e worde cancelá door di Gouverneur. Pa draag voor un desicion di Bestuurscollege pa worde cancelá door di Gouverneur. Pa draag voor un desicion di Bestuurscollege pa worde cancelá door di Gouverneur ta solamente ora cu ta trata di un desicion, cu ta contra e interes general di Antiyas of un desicion di Bestuurscollege cu ta contra ley, e leynan cu ta validó den Antiyas. Mi no ta di opinion, aki si nos por tin diferencia di opinion, cu a pasa algo cu tabata contra interes di Antiyas. Tampoco mi no ta di opinion cu a tuma un desicion cu tabata contra cualkier ley. Ta pa esey mi no a haci tal proposicion pa cancela ningun desicion di Bestuurscollege. Al contrario, mi ta di opinion cu e biahanan cu a worde hací tabata cada un ariba su mes, y cada un pa otro motibo na cierto interes di Aruba, y pa esey tambe indirectamente na interes di Antiyas.
Mi kier ripiti cu mi no ta gusta y mi no ta kere cu ta bon di tin tanto hende afor y cu semper mester percura di tin un mayoria aki ariba e isla. Pero por sosede situacionnan inesperá, y situacionnan cu juist e interes di e isla, ta rekiri cu mester biaha. Pa esey mi kier recorda, cu den e caso di Bestuurscollege anterior tambe a sosede mas cu un biaha, cu e Bestuurscollege completo cu Gezaghebber acerca no tabata na Aruba. A sosede varios biaha cu Bestuurscollege completo a biaha for di Aruba bay Corsow, keda henter dia na Corsow, no mitar dia so, manera a pasa siman pasá dialuna, pero henter dia na Corsow, y te hasta tuma desicionnan aya. E tempo aya nunca mi a tende cu e stranya ningun hende cu mi no a propone pa cancela tal desicion. Tambe un otro punto mi kier trece padilanti, nos ta ariba un lugar chikito, y ta un isla, y ta pa esey ta sosede masha liher cu pa alcansa cierto cos mester biaha. Personalmente mi no ta considera un biahe pa Corsow, como manera ta bisa den e punto di agenda; uitlandigheid, lo ta masha normal si por ehempel

den un comunidad na Hulanda, manera Rotterdam, si e burgemeester of e wethoudernan mester bay den Haag pa papia cierto cos cu Gobierno Central, esey no ta uitlandigheid. E hende nan ta keda bereikbaar, por alcansa nan pa telefoon, y pa cualkier cos nan por biaha bay back. Y pa esey mi ta kere cu ora cu tin un diputado of mas na isla di Corsow, mi no ta kere cu esey ta un problema grandi, ni cu e ta trece cierto peliger pa nos interes general, pasobra e personanan cu ta na Corsow por alcansa nan, si ta necesario, y tambe si ta necesario, ki ora cu ta nan por bin back un bez por charter, un"Beech-craft", tin cinco buelo pa dia y por consulta nan tambe na telefoon, pasobra laga nos no lubida bo no tin nodo di ta ariba Aruba pa tuma un desicion, bo por tuma e desicion na Corsow tambe y otro caminda.
Finalmente mi kier bisa cu tabata un situacion abnormal sí, cu a crea siman pasá, cu berdaderamente varios diputado y mi persona tabata afó. Mi kier a splica di mi banda, cu esey tabata e consecuencia e.o., pasobra e biaha cu e delegacion chikito mester a bay haci na Europa tabata completamente inesperá. Tabata un situacion cu a presentá na nos ultimo momento, cu a haci cu nos a dicidi cu nos mester bai inmediatamente Zürich, pa bay papia cu e compania MUEULER aya, tocante di e proyecto petro-quimico. E desicion ey a worde tumá ora cu ya caba cierto diputado tabata tin cierto compromiso caba, e.o. e biahe na Venezuela y e biahe pa Merca, ariba cual e diputadonan mes lo duna splicacion ainda. Tocante di e biahe di diputado Arends pa Merca, aunke cu cada diputado lo contesta pa su mes, mi kier bisa algo, pasobra ey ami persona, si tin falta den e cos aki, mi tin di reconoce cierto falta di mi banda, pasobra e evento cu tabata tin na New York, cu tabata dedica na isla di Aruba, pa e evento ey a worde invitá mi persona, como Gezaghebber di Aruba pa ta presente ey nan. Como mi mester a bay Zürich, mi a laga un otro persona pa trata e otro asunto y mi a pidi e diputado concerní pa representa mi persona y Bestuurscollege y Aruba en general na e evento aki nan. Pero e mas detayenan, de diputadonan mes lo contesta. Tocante di e delegacion cu a bay Zürich, mi kier bisa cu e diputado di Asuntonan Economico no a biaha hunto cu mi, aunke cu mi a pidié pa biaha cumi, pasobra e ta tambe e diputado di Finansas y Bestuurscollege tabata kier sigi traha ariba e begroting di otro aña cu ya caba tabata tardá, y nos kier a trata di bin cla cuné mas pronto posibel, y pa esey a dicidi cu e diputado di Finansas lo keda atras pa trata pa bin cla cu e begroting ey. Algun orador a bisa cu mi por a bay mi só; pakiko Gezaghebber só no por a bay. Mi tin di bisa cu ta ami mes a pidi pa bay un diputado acerca, e diputado concerní, pasobra mi ta haya cu den asuntonan importante asina, ta necesario di tin tambe hunto un miembro di Bestuurscollege, cu ta carga e responsabilidad politico, cu ami no por carga. Mi por trata hopi asunto, mi por yuda den hopi cos, pero cierto responsabilidad politico mi no tin, y mi a haya cu ta necesario cu tin acerca tambe un diputado cu sí tin e responsabilidad politico. E diputado di Obras Publicas tambe a bay hunto, pasobra e mesun biaha tabata envolvi tambe cu despues di Zürich nos lo a bay Hulanda pa un dia, caminda nos a trata un asunto masha urgente, cu ta trata di facilidadnan pa jumbo-jet baha na Aruba, un asunto cu nos lo no drenta awor den detaye, pero cu ta pasando masha trabao pa bin cla cuné na tempo, ainda nos no a soluciona e problema ey, pero K.L.M. kier bula cu Jumbo-jet ariba Aruba, cuminsando 1 di november otro aña, y nos mester a trata ey cu e oficinanan involví pa trata pa bin cla cu e asunto aki na tempo. Cu esaki mi kier a duna anto mi contestacion ariba e puntonan dirigí na mi, y tambe contestacion ariba e puntonan cu ta toca e delegacion cu a bay Suisa y Hulanda siman pasá. Y awor lo mi pasa palabra na e diputadonan cu kier contesta den eerste ronde.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi comenta brevemente ariba algun di e aspectonan financiero cu a worde trecí padilanti. Na prome lugar a worde trecí padilanti door dos miembro cu na ocacion di tratamento di presupuesto, mi a anuncia como diputado di Finansas cierto medidanan financiero pa aumenta e entradanan di Aruba, y cu na e ocacion ey tambe mi a anuncia cu lo tin economisacion drastico den operacionnan di gobierno y e miembronan aki awor aki ta puntrando nan mes, kon por ta posibel cu biahenan costoso y segun nan opinion, sin necesidad ta tumando lugar.
Señor Presidente, na prome lugar mi kier menciona cu un di biahenan, esun di señor diputado Jacobo Alders a worde pagá pa Gobierno Central, e estadia di señor Alders na Venezuela a worde pagá door de Gobierno Venezolano, como tal Aruba no tabata tin ningun gasto aki den. Tocante di e biahe di representacion di señor diputado Betty Arends pa atende un funccion sumamente importante na Merca, kende a representa nos Gezaghebber, mi kier aclarea cu esaki a sosede ariba un invitacion especial di Trans Caribbean Airways, y cu e biahe tanto di dje y di su esposa cu necesariamente mester a compañele na un ocacion di gala, a worde pagá pa dicho compania como un gesto pa cu Aruba. Pues aki tampoco no tabata tin ningun sacrificio financiero pa banda di territorio insular. Tambe ta masha notable cu e biahenan di e otro diputadonan tabata sumamente cortico, durante di un periodo di apenas tres dia e delegacion a conduci deliberacionnan importante na Zürich y na Hulanda, y prome cu un siman nan tabata di regreso aki na Aruba. Mi mester menciona tambe cu durante di e estadia na New York, e oportunidad di apenas un anochi a worde utilisa pa hiba otro deliberacionnan importante pa isla di Aruba na New York tambe, y tur esaki a sosede den un periodo masha cortico, asina cu e gastonan cu tabata involví a keda limitá na un minimo.
Señor de Kort, segun su opinion, ta considera cu e biahe pa Zürich, cual a worde hací door di tres diputado, no tabata henteramente neceasrio pa un delegacion asina grandi bay, y segun su opinion un delegacion di cual algun di miembronan no tabatin e experencia necesario, y pa tal motibo plaka a worde gastá innecesariamente. Señor Presidente, ya e argumento aki a worde contesta caba door di e miembro señor Maduro, kende hustamente a bisa cu si e no tin experencia, anto nan mester acumula experencia. Pero aki mi ta haya, cu ta un culpabilidad di señor de Kort y su fraccion tambe cu esaki mester a sosede, pasobra cu si señor de Kort y su fraccion a percura debidamente pa nan keda den posicion cu nan tabata, anto, siguramente esaki no tabata necesario, pasobra lo tabata tin hende ey, cu seguramente tabata tin su confiansa y seguramente lo tabata capacitá y yen di experencia y no tabata necesario pa entrena otro na e momento aki.
Mi ta kere cu e responsabilidad aki ta cay ariba señor de Kort tambe, igual cu ariba otro si mi kier miré for di punto di bista ey anto.
Tambe señor de Kort a informa tocante di e gastonan di e dienstreizennan cu a sosede desde dia 3 di december te awe, dia 28 di oktober y e motibonan pakiko nan a worde hací etc., etc., Señor Presidente, ta dificil pa duna e informacion aki den un reunion asina, y señor de Kort tambe mester por sabi esey, pasobra den hopi instancia e gastonan aki no ta ni declara mes, den algun caso no tabata tin ni gasto mes, manera mi a caba di menciona. Si señor de Kort ta aprecia di haya e informacion aki, si e informacion aki ta asina importante pé, gustosamente nos lo dunele nan por escrito. Mi ta kere cu esey lo ta un trabao por nada, pasobra manera mi a splica, nos ta actua completamente di acuerdo ainda, cu e reglanan cu mi a anuncia, y e gastonan lo ta un minimo cu no ta nada di haci tanto babel pa nan.
Tambe, Señor Presidente, a worde trecí padilanti cu dialuna, unda pa un paar di ora no tabata tin ningun diputado aki na Aruba, y casualmente durante di e periodo ey mi tabata na isla di Corsow, a worde puntrá tanto door di Betico Croes como señor de Kort con bini mi a aleha mi mes for di Aruba, kiko ta e motibo y tur eseynan. Señor Presidente , na prome lugar mi ta completamente di acuerdo cu Bo, un permanencia na Corsow no ta worde considerá como un uitlandigheid. Pero sinembargo mi kier declara cu e dia dialuna mainta ey necesariamente mi mester a bay Corsow pa cierto deliberacionnan ariba tereno

financiero cu representantenan di Gobierno Central y Gobierno Insular y cu tambe mi tabata tin cierto compromisonan pa papia cu un grupo di inversionistanan. Lastimamente pa motibo di desaroyonan na Aruba mi mester a bolbe tempran, l'or di merdia, asina ta cu mi estadia no tabata di tanto utilidad na Corsow e dia ey, pero cu na tur momento mi tabata den contacto cu Aruba y esey mi por declara tambe di e otro diputadonan, cu pa forma di circumstancia tabata afó y cu na ningun momento tabata asina, cu tabata tin un situacion cu tabata rekeri un desicion y cu un desicion no por a worde tumá.
Hopi mas critico tabata e situacion apenas seis siman pasá, unda cu siendo cu tin 5 diputado tur bon presente y toch cierto desicionnan importante pa Aruba no por a worde tumá, pasobra nan no por a conta ariba un mayoria den Eilandsraad y cu di tal forma sí hopi desicionnan cu mester a worde tumá na interes di Aruba, a keda para dos á tres luna largo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H.FIGAROA, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, diferente oradornan a haci diferente preguntanan, pero casi tur e preguntanan ta bay den e mes un linja, preguntanan di señor Croes y señor de Kort. Lo mi kier a contesta nan den un solo biaha.
Di mi biahe pa Suiza mi por bisa lo siguiente, cu mi a bai como waarnemer di señor Max Croes, cu tin e departamento di D.E.C.O. y mi ta kere cu como waarnemer, den tur caso cu e mester biaha, ami ta e persona indicá pa remplace, sino pakiko a ponemi como su waarnemer. Y tocante di e combersacion na Suiza, mi por bisa lo siguinte, cu ta duel mi, cu nos no por divulga ningun punto, como esey actualmente no ta na interes di Aruba, como cu tin diferente interesado, diferente competidores den e asunto aki, pero mi ta spera cu pronto Bestuurscollege lo por duna detayadamente tur loke a worde papiá y tambe duna e resultadonan. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER O.B.ARENDS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminsa pa contesta señor Betico y señor de Kort hunto, como cu nan tur dos a puntra mas of menos mescos. Manera Señor Presidente mes a bisa nan cu e biahe di New York, mi a haciéle ariba invitacion especial di Trans Caribbean, y e biahe di mi y e biahe di mi y mi señora y señor Maikel Kuiperi y su señora a worde pagá door de Trans Caribbean.
En berdad e tabata un anochi di gala masha importante pa nos y e resultado di e biahe ey, ta sigun cu nos a laga tras un bon nomber pa Aruba. Señor de Kort a puntra si e tabata un fiesta, e ta hacié un poco cheap, segun mi, e cos aki no ta un fiesta, sino tabata algo mas grandi cu un fiesta, algo pa haya fondo pa un hospital na Merca, y ta un hospital cu tin un nomber basta grandi, e ta National Jewish Hospital and Research Center in Denver. E hendenan aki tur aña nan ta recauda fondo, pa nan yuda nan hende, y e anochi a worde dedicá especialmente na Aruba, ta esey ta e motibo cu nan a invita nos tambe pa bai. Señor de Kort a puntra tambe si Gezaghebber tabata na haltura di e biahe, esey ta blijk duidelijk, como cu e carta tabata dirigi na é y ela pasé over pa mi. Segun mi, esey tabata tur e preguntanan cu a worde hací na mi, masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C. ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar mi ta gradicido cu bo persona y señor Croes cierto parti a contesta cierto preguntanan. Señor Guzman Croes ta puntra si tabata tin apoyo di Bestuurscollege, tocante di e strike, e wild-strike mehor dicho cu tabata tin, mi por bisa asina, cu e toezeggingnan cu a worde hací na e trahadornan of mehor dicho via G.A.B.A. ta behoud goedkeuring di Bestuurscollege, y atardi ey mes ora tabata tin quorum na Aruba, señor Max Croes tabata ey, señor Betty Arends tabata ey, señor wnd. Gezaghebber N.E. Henriquez tabata ey y mi persona, y esaki a worde delibera mes ora y e apoyo necesario nos a hayele.

Señor Betico Croes a puntra si mi a bay como representante di Aruba. Manera señor Croes sabi, tabata un delegacion Antiyano, y den e delgacion Antiyano aki, cu a bay Venezuela, tabata tin dos persona envolví, señor Vos, Luchthavenmeester y mi persona. Naturalmente nos a bay como representante di Aruba y no di Corsow, of Bonaire, of Isla Ariba, Corsow tabata tin su representantenan y Aruba tambe tabata tin dos representante. Si Bestuurscollege a apoya e viahe, Señor Presidente, esey mi ta kere seguramente, segun Bo contesta, esaki ta masha clarificá caba, con cu esaki a tuma lugar. Kende a paga e viahe, Señor Presidente, señor Max Croes a bisa esey, kiko ta e resultado, mi por bisa señor Croes cu awor aki ta masha prematura pa nos duna resultado di e combersacionnan cu nos tabata tin na Venezuela, muy pronto bin un follow-up den e combersacionnan cu tabata tin, probablemente aki na Antiyas. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi ta masha cortico pasobra diferente diputadonan y Señor Presidente mes a duna un splicacion extensivo caba. Mi a bay di viahe hunto cu señor Oscar Henriquez, y señor H. Figaroa na Zürich y na Hulanda, ami a bay especialmente pa regla asuntonan di e landingsbaan di aeropuerto di Aruba, pasobra como tur miembro di Eilandsraad sabi, e aeroplano jumbo-jet lo baha na Aruba na cuminsamento di november 1971. Tabata tin hopi parti di e proyecto cu mester worde reglá y ami como diputado di Asuntos di Luchthaven, tabata completamente husto pa bay na Hulanda y tambe di e parti technico di e proyectonan. Di e viahe di Zürich tur tres persona concerni a papia cu e firma di Mueller, y ta prematura pa conta e Raad e resultadonan di e combersacionnan aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde. de heer Guzman Croes.

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, er zijn enkele vragen die nog niet beantwoord zijn.
Mi kier a cuminsa, Señor Presidente, cu señor Jacobo Alders, mi a pidié un exposicion di e welga na Telefoondienst y problemanan y kiko tabata tur e toezeggingnan.

DE VOORZITTER: Dat is thans niet aan de orde, mijnheer Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera mi a pone na principio: uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, de staking was geen konsekwentie van de uitlandigheid.

DE HEER G.F. CROES: Nee, Mijnheer de Voorzitter, maar wel nauw daarmee verbonden, aangezien het Bestuurscollege afwezig was, terwijl er een staking gaande was.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, als u inlichting wil hebben over de staking, dan is er geen enkele bezwaar van het Bestuurscollege, maar dan zouden wij een vergadering bijeen roepen om daarover te praten, maar om nu in te gaan op deze staking, dat voert ons veel te ver, want dat is geen konsekwentie van de uitlandigheid.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, berdaderamente e no ta un consecuencia di e uitlandigheid, pero e consecuencia tá, cu na e momento cu e Bestuurscollege tabata ausente, tabata tin un welga y como cu nos a haci e pregunta na señor Alders pa duna un exposicion di e welga aki, cual tabata net den e tempo ey y cu cierto toezeggingnan cu a worde hací, mientras cu no tabata tin Bestuurscollege, nos lo kier un clariricacion di esaki.

DE VOORZITTER: Het spijt me, mijnheer Croes, ik kan er niet op ingaan. Als u over de staking meer wil weten, dan moet u vergadering aanvragen over de staking. Wij praten alleen over uitlandigheid, wat betreft de staking, is reeds gesteld, wat toen gebeurd is ten aanzien van de uitlandigheid, de heer Alders heeft de zaak behandeld, inmiddels heeft het Bestuurscollege een beslissing genomen om de zaak van de staking te behandelen.

DE HEER G.F.CROES: Wel Señor Presidente, lamentablemente aki e ta un interpretacion di Bo persona, y nos no ta di acuerdo cu esey. Si nos a entrega un protesta den e asunto aki na Bo persona, cu esaki nos lo kier protesta energicamente na e systema cu Señor Presidente ta interpreta esaki.

DE HEER E.M. DE KORT: Punt van orde, Señor Presidente, mi tambe tin algun pregunta cu no a worde contestá: Entre otro mi a puntra diputado Kock, cu kende ela reuni, pakiko, esey ela contesta, tocante di e landingsbaan di jumbo-jet, y kiko ela logra, esey e no a contesta.

DE VOORZITTER: Si, e a contesta ariba esey, cu tur e besprekingnan, y esey señor Figaroa tambe a bisa, a worde hací door di delegacion, y nos no por duna informacion ni detayes ariba esey awor aki.

DE HEER E.M. DE KORT: Ami a comprende cu e no por duna e informacion fur di e negosacion na Zürich, cu e compania petro-quimica, esey ta normal, y si ariba esey no por duna contesta, mi ta accepta y mi ta warda te cu mi haya e contesta despues, pero no ariba e landingsbaan.

DE VOORZITTER: Si mi ta comprende señor de Kort, señor de Kort kier sabi mas informacion tocante e bespreking, tocante di e landingsbaan, y aki nos ta bay den e mesun direccion awor ey cu señor Betico Croes ariba e staking, pasobra a worde trecí padilanti e asunto di landingsbaan, petro-chemische industrie, staking Telefoondienst, e viahe pa Venezuela, e viahe di Merca, si nos bay cada un di e cosnan y ariba su mes y bay drenta den esey, anto e reunion aki no ta caba nunca mas. Pero no tin nada contra, no tin nada contra pa nos duna e informacion ey. Si kier mas informacion tocante di e staking na Telefoondienst, tin tur libertad pa yama un reunion ariba esey, y nos lo duna tur informacion ariba esey: tocante di e landingsbaan e mesun cos. Pero awor no ta e momento apropiado pa drente den detaye ariba esaki.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, mi kier aclarea un punto cu Bo, y masha bon aclarea. E motibo di e viahe na Hulanda ta pa discuti esaki. Awor kizas lo Bo kier pa den futuro, ora cu nos yama un reunion di Eilandsraad pa nos pone acerca kiko no ta bay bisa? Ami ta comprende cu un homber ta tira un viahe pa cuenta di gobierno y bay Venezuela, nos ta yama un reunion di Eilandsraad pa discuti dienstreizen y consecuencia nos tin ful derecho tur ora di puntra kiko ela haci aya nan, kiko ela discuti y pone nos na altura.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Guzman Croes.

DE HEER D.G. CROES: Señor Presidente, e reunion aki yamá pa nos fraccion ta un les importante pa nos Bestuurscollege. Mi ta sigur cu e Bestuurscollege aki hamas lo biaha den su totalidad. Bo a mas of menos accepta y a bay di acuerdo cu e desicion of Bo concepto cu Bo a duna e Bestuurscollege anterior, cu mester keda diputadonan atras, Bo a bisa e Bestuurscollege aki tambe, apesar cu Bo a bisé na nan, nan a dicidi di biaha toch.

Tambe bo a menciona cu den pasado Bestuurscollege di Aruba hopi biaha a bay Corsow, no mitar dia manera ultimamente a sosede, pero henter dia. Esey ta berdad, y mi ta kere cu e reunion aki cu nos a yama no ta pa discuti e punto di bay Corsow. No ta importa nos si Bestuurscollege bay Corsow tur dia mes, bay discuti cu Landsregering, ariba problema financiera, ariba problema di gobierno di Aruba, esey no ta importa nos, pasobra na cada momento Bestuurscollege por bin back, pasobra nos tin un Beech-craft aki na Aruba y Corsow, cu por trece e Bestuurscollege ki ora cu ta back, no ta importa nos esey. Bestuurscollege por continua e biahe pa Corsow cuanto biaha cu nan ta haya cu ta bon. Pero si nos a protesta contra e viahenan den exterior, manera ami mes a menciona y otro oradornan di mi fraccion a menciona.
Mi no ta kere cu fraccion di A.V.P., un partido grandi aki na Aruba cu su 8 representantenan den e Colegio aki ta yama un reunion aki pa papia cos barata. Mi ta kere cu e reunion aki ta resulta importante, pasobra e reunion aki a mustra e fout di Bestuurscollege di cu Aruba mester tin un gobierno continuamente. Nos no ta contra viahamento necesario, manera varios oradornan a bisa, nos ta aplaudi esey, nos ta kere cu e ta importante y na bienestar di nos comunidad mester biaha de vez en cuando pa discuti e asuntonan importante di Aruba na exterior pero sí nos ta desaproba viahenan innecesario y nos ta desaproba e accion di Bestuurscollege cu Aruba a keda sin gobierno y por tabata tin consecuencia fatal durante e ausencia di Bestuurscollege durante nan viahe pa Europa, Estados Unidos, y Venezuela. Otro biaha, si probablemente, manera señor Alders a bisa, cu gobierno di Venezuela lo por bin Antiyas, lo ta aconsehable pa bisa e Gobierno di Venezuela cu señor Petrona ta Ministro-Presidente di Antiyas Neerlandes, y no di Corsow. Lo ta importante sí pa Aruba, y bisacu Aruba tambe ta cay bao Antiyas Neerlandes. Mi no ta kere, mi no ta bay di acuerdo tampoco cu e remarka di nos Gobernador, Voorzitter di Eilandsraad, cu e viahamente conhunto total di Bestuurscollege den exterior, ta un situacion abnormal, pasobra mi ta kere cu e por tabata normal, si algun hende lo a keda atras. Pero loke nos a puntra ta pakiko mester bay gasta plaka innecesariamente na viahe, pasobra mi no ta kere cu nan a produci mucho na Suiza. Ademas si esey señor Kock a bisa, cu e no a bay pa bay Suiza, pero ela bay pa bay Hulanda, pero alabez ela bay Suiza. Mi ta kere cu esey ta un viahe por nada tambe, ela bai pa papia tocante di asunto di vliegveld ey, pakiko e no a keda Hulanda, e no tin nada di haci na Suiza. Señor Presidente, te aki den e segundo ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a puntra pa stel un punto di orde, unda cu articulo 50 di nos Reglement van Orde ta bisa: "Bij twijfel omtrent de uitlegging van dit reglement en in geval waarin bij dit reglement niet is voorzien, beslist de Raad." Lo mi kier a pidi anto pa nos kita tur seña di dictadura pa bo persona, lo mi tabata kier a pidi pa nos leg esaki na e Raad voor, cu nos por haya, no pa e planta petroquimica, pero segun informacionnan tocante di e jumbo-jet, manera señor Virgilio Kock a trece padilanti, y alabez tocante di e welga na Telefoondienst, pasobra nos ta bao di e creencia y conviccion, cu esaki tin di haber cu e punto di agenda aki.

DE VOORZITTER: Señor Croes, ta duel mi masha hopi, podiser lo bo bolbe acusami cu ta dictador, pero art. 50 no ta pa tur papia, pasobra aki no ta trata di e casonan cu ta referi na artikel 50. Artikel 50 ta bisa: Bij twijfel omtrent de uitlegging van dit reglement van orde, en gevallen waarin in dit reglement niet is voorzien. Nee, dit is geen geval, mag ik even uitspreken, mijnheer Croes, in dit geval is wél voorzien, er staat hier duidelijk dat de voorzitter erop toeziet, dat men zich houdt aan het punt van orde. Er is geen kwestie van interpretatie, noch dat er niet in is voorzien. Ik heb geen enkel bezwaar, dacht ik, ik heb altijd het hoogste respekt voor de Raad, als de Raad het niet met mij eens is,

dan zal ik het altijd respecteren, daar gaat het mij niet om, maar artikel 50 is volgens mij hier niet van toepassing.

DE HEER D.G. CROES: Bij deze wil ik dan dit voorleggen aan de Raad. Wij zijn wél van oordeel dat dit hier mee te maken heeft, dus niet alleen de uitlegging van dit Reglement, maar ook in gevallen waarin bij dit reglement niet is voorzien en dit is duidelijk het geval, waarin in dit reglement niet is voorzien.

DE VOORZITTER: Het spijt mij zeer, mijnheer Croes .... ik kan het niet aan de orde stellen want in het Reglement van Orde is hier wel in voorzien.
Ik wil nog eens even duidelijk stellen, het gaat er niet om dat wij geen inlichtingen willen verstrekken, het gaat om wat nu aan de orde is, waarbij ik wel onderscheid kan maken tussen de besprekingen in den Haag over een jumbo-airport, omdat, dat is wel iets dat verband houdt met de uitlandigheid, maar de staking bij de Telefoondienst is geen konsekwentie van de uitlandigheid en die komt niet aan de orde, de besprekingen in Zürich en New York wel, maar daarover zouden wij liever nu niet willen praten, daar gaat U ermee eens, wat betreft de bespreking met de jumbo-jet, daar er geen bezwaar om daarover te praten en ik dacht dat daar de heer Kock hier reeds een en ander gezegd heeft. Ik weet niet of U daar verder meer van wilt weten. Ten aanzien van dat ene punt zou ik geen bezwaar hebben dat u daar meer inlichtingen over wilt hebben.

DE HEER G.F. CROES: Mijnheer de Voorzitter, omtrent dat ene punt heeft de heer Virgilio Kock niet voldoende gezegd, hij heeft geen exposé gegeven van de besprekingen. Ten tweede Mijnheer de Voorzitter, wil ik erop attenderen, dat vier leden van de Raad dit agenda-punt hebben aangevraagd en deze vier leden kunnen dit agendapunt beter interpreteren dan de Voorzitter, want in dit geval is het geen punt dat ingediend is door het Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Het gaat niet over de interpretatie van het agendapunt, artikel 50 gaat over de interpretatie van het Reglement van Orde, een heel andere zaak.

DE HEER G.F. CROES: Maar ik heb daarnet gesteld dat wij wel van te voren reeds zeiden, dat uitlandigheid en konsekwenties, dat dat nauw verband houdt met de staking bij de Telefoondienst, want de staking is uitgebroken op het ogenblik dat het Bestuurscollege uitlandig was, en de konsekwenties daarvan. De gedepteerde Alders heeft deze onderhandelingen bijgewoond, hij heeft toezegging gedaan, terwijl er geen Bestuurscollege was.

DE VOORZITTER: Dat willen wij wel eens over praten, daar hebt u gesproken in de eerste ronde en dan kunt u weer over praten in de tweede ronde. Voorlopig kan ik alleen akkoord gaan met het verzoek aan de heer Kock om alsnog in de eerste ronde nadere inlichtingen te verstrekken over de bespreking in den Haag, over de jumbo-airport.
Het woord is aan de heer Kock.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, de heer Croes wil graag dat ik uitleg zou geven van de besprekingen in den Haag. Hij heeft in het Nederlands gesproken, dus zal ik ook antwoord geven in het Nederlands. Bij die bespreking in Nederland, dat was maandag, kwart over drie, Hollandse tijd, hadden wij een bespreking op het Antillenhuis met de vertegenwoordigers van de N.V. NACO, de directeur daarvan, mijnheer De Villeneuve en zijn adviseurs, daarbij was

ook aanwezig de heer van Hesteren, ook waren aanwezig de gedeputeerde H. Figaroa, dė Gezaghebber Oscar Henriquez en mijn persoon. Wij gingen daar spreken over het formeel opdracht geven aan N.V. NACO van het project van de landingsbaan van het vliegveld op Aruba. Wij gingen daar vooral spreken over de tijdschema, daarmee bedoel ik b.v., wanneer zij klaar zouden zijn met het bestek, wanneer aanbesteed zou kunnen worden, wanneer gegund kan worden, wanneer het werk klaar zou kunnen komen, en wat heel belangrijk is, omdat de tijd dringt, zoals U weet zal 1 november 1971 de eerste jumbo-jet op Aruba landen. Wij hebben opdracht gegeven en wij hebben een tijd-schema besproken en alle konsekwenties daarvan hebben wij ook opgenomen in een kort verslag om opdracht te geven aan andere firmas b.v. de firma FIBRO voor het maken van een grondonderzoek etc. Het gaat hier over twee, zoals men dat met een technische term noemt: oren, dat zijn dus twee stukken asfaltgedeelten, waar de jumbo-jet, wanneer zij landt, moet kunnen draaien; dat noemt men dus: oren, dan hebt U verder de uitbreiding van de platform, want de jumbo-jet is zo groot dat de platform uitgebreid moet worden, zodat ook andere jets kunnen parkeren. Wij hebben ook gesproken over de bochten naar de platform, waardoor de jumbo-jet ook op de platform kan komen. Dat waren dus de besprekingen in Nederland.

DE VOORZITTER: De heer B. Croes heeft het woord in de tweede ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e reunion aki a proba cu e tin su balor. E reunion aki a proba loke nos kier a mustra pueblo. Loke nos kier a mustra pueblo, y pa tur miembro di Raad sabi, ta, cu e presencia di e dos deputadonan, Kock y Figaroa no tabata necesario, pasobra bo persona, Señor Presidente, Bo persona a presencia e reunionnan na Suiza y a presencia e reunionnan na Hulanda y den pasado caba Señor Presidente a hiba deliberacionnan tocante di e projectonan aki. E contestanan di e dos diputadonan a laga hopi di desea, solamente ta bisa cu ta mucho prematuro y di otro banda nos ta tende un splicacion con e reunion a bay, kende tabata presente, cuant'or ela cuminza. Mi ta kere cu si Señor Presidente, mes tabata aya, ora Señor Presidente bolbe, por a conta nan cuant'or ela cuminsa kende tabata presente y cu ela trata di bestek, gunning, etc. Pero Señor Presidente, loke nos tin entendí ta cu Hulanda nan ta bao di opinion cu e draaicirkel aki, no manera, por ta cu e ta un vakterm, manera señor Virgilio Kock ta bisa, nan ta bao di e opinion na Hulanda, cu pa Aruba no ta necesario. Esey ta loke nos tin entendí y segun mi e viahe tabata pa bay convence Hulanda cu esaki ta sumamente necesario pa Aruba tambe. Tocante di esey lo mi kier den segundo ronde un esplicacion en extenso.
Señor Presidente, mi kier a cuminsa cu Bo remarkenan, unda cu Señor Presidente ta trece padilanti cu Bo a hala atencion di Bestuurscollege aki, cu ta irresponsabel pa cierto momento no tin gobierno aki na Aruba. Bestuurscollege aki a pone Señor Presidente su recomendacion un banda. Bestuurscollege a tuma e desicion toch. Ta nifica cu si Señor Presidente ta di opinion cu e ta irresonsabel, ta un deber di Señor Presidente, pa draag e voor pa vernietiging. Awor, cierto momento Señor Presidente a bisa cu pa dos motibo por draag algo voor vernietinging, ora e ta contra e interes general di Antiyas, e ora e ta contra ley. Den e caso aki e no ta contra ley, pero sí e ta contra interes di Aruba en particular y alabez pues contra interes general di Antiyas, psobra manera señor Wijki Maduro a trece padilanti, Bestuurscollege no por bay sinta pa warda un wild strike. Ta asina na Corsow un wild-strike a para bira un desaster, no cu nos ta spera cu nos populacion no tin e mentalidad ey, pero ta posibel, y pa esey nos ta haya cu esaki tabata contra e interes general di Aruba en particular y di Antiyas en general. Mi ta kere cu sigur un banquete na New York na e momento ey, aunke cu ta TCA a paga e gastonan, esey no ta e cuestion, e hecho ta cu señor Arends por a keda Aruba y laga señor Kuiperi só bay representa Aruba na New York, y no ta prome biaha cu un hoofd di dienst ta representa Señor Presidente su persona den exterior.

Señor Presidente, berdaderamente ningun momento nos a bisa cu ora Bestuurscollege ta na Corsow, cu esey ta uitlandigheid, ningun momento nos a bisa esey. Nos den pasado, na e interes di Aruba, den totalidad, e tempo aya, tabata na Corsow, pero manera Bo mes a bisa, cu Bestuurscollege por bin cu un Beech-craft back aki na Aruba y Bestuurscollege por tuma desicion no solamente aki na Aruba sino tambe na Corsow. Nos tur ta di acuerdo cu esey, pero mi kier a haci Señor Presidente e preguntanan aki. E caso aki no ta mescos, cu ora cu Bestuurscollege ta den su totalidad na Corsow, pasobra si Señor Presidente cu señor V. Kock y señor H. Figaroa ta na Zürich, y ta na Hulanda, e tres nan ey no por tuma un desicion. Señor Alders, mi no ta kere cu e por a tuma un desicion ariba su mes, y e tres personanan cu ta na Hulanda no por tuma contacto cu señor Alders na Venezuela. Y tambe señor Arends na New York, esey nos kier meen cu uitlandigheid, ta nifica alabez den exterior, fuera di Antiyas. Ningun momento nos a papia ariba e permanencia di Bestuurscollege na Corsow. Awor berdad ta cu tabata tin un diputado na Corsow, nos no ta cuestiona esey, y dos diputado na Corsow, pasobra despues señor Alders tambe a bini, ela agrega su mes cerca señor M. Croes, nos no ta papia ariba esey e hecho ta cu no tabata tin Bestuurscollege, y si tin dos diputado aki na Aruba hunto cu e wnd. Gezaghebber no tin gobierno aki na Aruba.
Y cierto momento Señor Presidente a trece tambe cu e viahe pa Suiza a bin inesperá, y ya e otro diputadonan tabata tin compromiso caba. Nos ta mira cu aki Señor Presidente tabata na haltura anto, cu na e momento, di e viahe inesperá, e dos diputadonan tabata tin compromiso caba, Señor Presidente por a evalua kiko tabata pisa mas na e momento ey, Señor Presidente por a pidi un di e otro diputadonan stop cu viahe y keda, y sugeri señor Arends of señor Alders pa keda Aruba, pa Aruba por tin un gobierno. Y cierto momento Señor Presidente a bisa cu nos ta diferencia di opinion den pasado, ora cu dos dipuatdo mester a viaha bay Inglatera, y un mester viaha pa New York, cu Bestuurscollege a dicidi, of Señor Presidete a yama un diputado pa mustré ariba su responsabilidad. Mi kier bisa señor Presidente cu nos ta di opinion cu e tempo ey tur dos biaha tabata di mes importancia of di mas importancia cu e viahe di señor Alders pa Venezuela y cu e viahe di señor Arends pa New York, y sigur-sigur tabata mas importante cu un delegacion, mi no ta bisa cu mas importante cu e viahe pa Suiza, pero e cantidad di e miembronan di e delegacion cu a bay Suiza, nos no tabata nada contra esey, al contrario, nos a bisa cu nos ta aproba tambe e viahe di Señor Presidente su persona y e diputado di Desaroyo Economico pa Venezuela, pa New York, y nos ta spera cu den futuro, si ta mayan, otro-mayan, ta necesario pa haya e planta quimica pa atrobe haci un viahe, pero por fabor, Señor Presidente, y nos ta enfantisá aki den, cu hiba persona cu tin experencia, no manera señor Maduro ta bisa, cu si un persona keda aki, e no ta haya experencia. Pero Señor Presidente, Señor Presidente y cu un persona cu experencia ta bay afor ta bin conta nan, di mes nan ta haya experencia, y di dos, den cualkier otro ocasion por laga nan bay afor, pero basta keda un gobierno aki. Y awor, como cu señor Maduro cu ta di opinion cu ta sali mester sali bai afor pa haya experencia, kizas, awor cu señor Maduro no ta presidente di Union mas, kizas cu como e ta steun e Bestuurscollege aki, por ta cu aki poco dia nos ta tende cu Bestuurscollege lo duné un buitengewoon verlof pa haci buitenlandse reizen pa doe op experencia den exterior.
Nos a tende di Señor Presidente y di diputado di Finansas cu e cierto dienstreisnan a worde hací, y señor diputado M. Croes a bisa, cu den e estadia di señor Arends na New York, ela haci uso

di e oportunidad pa haci otro deliberacionnan importante. Nos lo kier sabi kiko ta e otro deliberacionnan importante cu señor M. Croes a menciona cu señor Arends a haci. Y cierto momento señor Max Croes y señor Maduro tambe, ta trece padilanti, cu no ta presencia di e miembronan di Bestuurscollege só ta garantisa un gobierno. Wel, Señor Presidente, aki señor Max Croes ta completamente na haltura y señor Max Croes a bisa tambe, cu si nos fraccion a percura pa nos keda den Bestuurscollege, awe lo tin hende di experencia pa participa na e deliberacionnan aki. Pero señor Max Croes sabi mas of mihor cu nos tur, ta kendenan ta e personanan cu a causa e caida di e gobierno aki y mi ta kere, Señor Presidente, cu awe señor Max Croes ta sintá den Bestuurscollege, señor Max Croes no solamente ta respalda pa su partido P.I.A., cu ta representa un persona, pero alabez respalda pa señor Wijki Maduro su partido cu ta representa tambe un solo persona. Señor Presidente, ora cu señor Maduro ta bisa, cu no ta presencia di miembronan di Bestuurscollege só ta garantisa un gobierno, nos por bisa: weita kende ta papia. Cierto momento, ora cu e Bestuurscollege ta worde respalda pa apenas 11 miembro, e mayoria minimo, nos sabi cuanto prueba tin aki den, con begrotingnan no por a pasa, con reunionnan a worde boycotea pa e mesun persona cu ta bisa, cu no ta presencia di e miembronan di Bestuurscollege ta garantisa un gobierno. Laga nos bisa, Señor Presidente, cada miembro di Raad cu ta den un gobierno, si e sabi su responsabilidad y tene su mes na acuerdonan, segun e fatsoen parlamentario, mi ta kere cu awe e gobierno aki, yen di persona sin experencia no ta sintá.

Si nos ta papia, Señor Presidente, Wijki Maduro ta trece padilanti cu tempo lo demóstra si nan estadia tabata tin fruta. Tempo lo demonstra cu si atendimiento di e reunionnan aki lo tabata tin fruta, pero sigur, nos ta convenci, cu e presencia di e dos diputadonan na e deliberacionnan na Suiza y Hulanda no ta depende di nan, si e deliberacionnan ey tin fruta sí of no, pasobra nan mes a bisa cu ta sinja nan a bay sinja. Ta nifica cu e persona cu a bay delibera, ta señor Presidente a bay delibera, asina ta cu no ta depende di e dos personanan cu a bay sinja, segun Max Croes y señor Maduro mes a bisa. Señor Presidente, ora cu señor Oduber ta papia cuenta di faha bariga, y cu si nos ta considera e biahamento aki un mal-gastamento di plaka contra e expresion di diputado di Finansas di fahamento di bariga. Ningun momento, Señor Presidente, nos a bisa categoricamente aki den cu nos ta aproba e dienstreisnan ey, si acaso e viahamento di señor Arends pa Merca no a causa cu no tin gobierno, nos no tabata tin nada contra, nos lo no tabata tin nada contra tampoco cu señor Alders a bay participa den e delegacion Antiyano, si acaso su ausencia no causa cu no tabata tin ningun gobierno. Nos ta aproba tur viahe, dienstreisnan, cu nos mes ta vota aki den pa interes di Aruba, pero sí, esey ta e protesta awe nochi cu Bestuurscollege no mester ta irresponsabel y tambe Señor Presidente no mester permiti e irresponsabilidad di Bestuurscollege y di su desicionnan, cu cierto momento Aruba ta sin gobierno, cu tur e consecuencianan mará cu esaki.

Señor Presidente, señor Jacobo Alders ta trece padilanti, ora cu mi a puntré cu kende ela presenta den e delgacion Antiyano. E contesta cu mi a haya ta, cu tabata un delgacion Antiyano, y cu señor Vos y señor Alders a participa aden. Pero mi no a haya e contesta cu si Bestuurscollege a aproba esey. Y mi kier a puntra, no cu mi tin nada contra den un delgacion Antiyano, cu interesnan antiyano, con bin cu por ehempel señor Vos tabata aden, si ta acaso Bestuurscollege a nombra señor Vos, si ta acaso ta Bestuurscollege a nombra señor Alders? Señor Alders a contesta nos pregunta, cu ya ta clarifica r caba, nada ta clarifica tocante di esaki, y cierto momento, ora cu nos ta puntra su conviccion, señor Alders ta bisa cu muy pronto nan lo pone Raad na haltura, e mesun cancion cu durante e tratamento di presupuesto, ora mi ta pidi e poliza di Enseyanza, como un cierto momento mi ta kere cu Bestuurscollege no ta su cara só ta cambia, pero mi ta kere cu sí e partido P.P.A. bai participa den Bestuurscollege, cu nan lo kier cierto cambionan den e poliza y mi a puntra, es ta e beleid di Onderwijs, y mi a puntra esey den e tratamento di presupuesto, señor Alders a bisa, "muy pronto

nos lo pone Raad na haltura", te awe Raad no ta na haltura, awor nos ta haya un otro contesta, "muy pronto". Aki poco dia anto, nos mester yama un reunion pa e contestanan ariba tur e "muy pronto" nan ey.
Señor Presidente, mi ta spera di haya contesta atrobe y den e segundo ronde aki, mi ta bolbe trece padilanti cu tur loke ta na beneficio di Aruba, si Bestuurscollege kier haci dienstreizen pa logra cierto proyectonan pa Aruba nos fraccion no tin nada contra, y manera señor Guzman Croes a bisa, cu e reaccion di nos fraccion ta prevení cu den futuro Aruba lo no hayé den e situacion mas di siman pasá, cu no tabata tin gobierno. Nos reaccion y segun nos deber, como representante di pueblo, nos mester percura pa esey y no cu cierto periodico a bisa cu nos ta trata di stroba e desaroyo di Aruba, como cu nos ta stroba cierto personanan di viaha. Al contrario, Señor Presidente, si acaso Señor Presidente y diputado di Desaroyo Economico no tabata cla pa awe nochi, nos tabata dispuesto di cancela e reunion of atrasa e reunion te ora cu e deliberacionnan ey tabata cla. Señor Presidente, cu esaki mi ta termina mi segundo ronde.

<u>DE HEER F.L.MADURO</u>: Señor Presidente, ya cu den segundo ronde nada sensible, nada cu bale la pena a worde trecí padilanti, lo mi ta masha corto. Lo mi kier referi na algun cos cu a worde bisá door di mi colega señor Betico Croes, apesar di cu su observacion tocante di mi presidencia, no tin nada di haber cu e punto di agenda: uitlandigheid Bestuurscollege en konsekwenties, manera cu nan ta pidi, pero toch papiando di experencia den exterior, Señor Presidente, awe mi ta convenci cu toch lo tabata bon cu ex-diputado señor Betico Croes, e no mester di bay afor pa e haya experencia di oposicion di Eilandsraad. Mi ta kere cu toch ta bon awe, e ta acumula cierto experencia pa e sabi kiko ta oposicion, Mi ta kere cu nos gasto pa poné den oposicion pa e haya experencia tabata un bon desicion. Masha danki.

<u>DE HEER E.M. DE KORT</u>: Señor Presidente, den e segundo ronde lo mi ta mas breve, como cu ya mi ta di opinion cu nos punto a worde probá.
Na prome lugar, Señor Presidente, mi kier a referi na e comentario di Bo persona encuanto cu Bo kier a hiba hunto cu Bo Zürich persona cu ta carga responsabilidad politico, esaki ta un palabra cu diferente hende por a interpreté na diferente manera. Y pa ami Bo no a hiba cu Bo ningun persona cu ta carga responsabilidad politica. Na prome lugar diputado H. Figaroa no ta un politico, na di dos lugar diputado V. Kock ta sintá eynan contra deseo di pueblo. Bayendo back na locual diputado Max Croes a contesta, encuanto di e viahe pa Venezuela di diputado Alders, cu su estadia a worde pagá pa Gobierno Venezolano. Si esaki ta cierto, si locual e diputado a bisa aki ta berdad, anto lo ta sumamente interesante pa miembronan di Staten haci Ministro-Presidente un par di pregunta tocante di esaki, como cu mi tin entendi cu cada persona cu a viaha pa Venezuela a haya un toelage di f. 300,-- plus $ 50 pa dia. Diputado Arends, papiando di su viahe pa New York a menciona cu e compania di aviacion a paga pasashi p'e y su esposa bay New York. Pero e no a contesta ariba e siguiente pregunta ariba e gastonan di estadia na New York, kende a paga nan y cuanto nan ta? Mas alew, Señor Presidente, e contesta cu diputado M. Croes a dunami cu nan no sabi cuanto e gastonan

di viahamento ta, pasobra hopi di nan no a worde declará ainda, nan no a bini back for di Financiën, mi no por accepta esaki como contesta, pasobra mi ta sigur cu cada un di e miembronan di Bestuurscollege cu a viaha ariba un dienstreis pa exterior, a haya un voorschot for di eilandsfinanciën, asina ta cu Eilandsfinanciën sabi exactamente cuanto plaka nan a duna cada un di nan, apesar cu nan no a declarele ainda.
Mas alew, Señor Presidente, diputado Max Croes ahaya ta bon, di bisami cu ami ta un di esnan cu tin culpalidad pa usa su mes palabra cu e gobierno a cambia, cu tin su hende di experencia aden. Señor Presidente, si mi ta, mi ta accepta, mi no sabi si señor Max Croes ta accepta cu e tambe ta, ami no por bisé cu ami por ta, pero pará aki, consenshi limpi, mi kier a puntré si e ta sinti mescos cumi.
Mas alew ela menciona cu awor nos ta trece padilanti cu no tin mayoria den Raad, cu no tin quorum den e Bestuurscollege, y cu Aruba a keda dos luna largo sin gobierno. Eynan tambe mi kier a bisa diputado Max Croes cu e tambe ta mede-verantwoordelijk cu Aruba a keda dos luna sin gobierno.
Señor Presidente, locual diputado Betty Arends a bisa, refiriendo na mi remarke cu ta gasta plaka pa bay na un liefdadigheidsfuifje na New York, ela bisami cu mi ta hacié na un manera cu ta algo cheap ela bay. Señor Presidente, ta esey ta e problema, nos ta desea cu ta algo cheap ela bay, envez na lugarnan cu ta costa gobierno hopi plaka sin necesidad.
Finalmente diputado H. Figaroa no a contesta e preguntanan cu nos a hacié den eerste ronde. Ela bin back masha keto, haci remarke, cay sinta back.
E punto principal di nos, Señor Presidente, no ta pa pone cada diputado para sinta contesta, pasobra si nos kier haci uso di nos derecho pa exigi e diputado pa lanta contesta, nos ta haci abuso di dje. Pero lo mi no haci uso di dje, manera e mes a bisa, ta waarnemer e ta aki nan, no solamente é, sino ful e Bestuurscollege, Señor Presidente, nos punto di e reunion aki a keda pruebá. Nos intencion tabata cu si no por ta presente hunto cu diputado Max Croes, anto nos lo a pidi pa extende e reunion te ora cu e ta aki, apesar cu nos por a keda sin firma e presentielijst y boycotea e reunion, nos no a hacié, pa solamente prueba nos puntonan. Cada un hende aki presente por a tende e numeroso cantidad di viahonan cu a worde hací door de gobierno den e ultimo dos simannan aki, y cada un por a tende tambe e contesta di Bestuurscollege, kiko a worde lográ a cambio di e plaka ey, esey tabata e punto mas principal cu nos tabata tin pa e reunion aki.
Terminando, Señor Presidente, mi kier a ripiti locual mi a bisa na cumin-samento di mi discurso den eerste ronde. Nos fraccion no ta contra dienstreis, nos no ta contra pa ningun miembro di Bestuurscollege viaha pa exterior ora cu e ta necesario, nos no ta contra dienstreis, pero si nos ta contra dienstreis, cu ta overbodig, mescos cu nos no ta contra aumento di belasting, basta cu e aumento di belasting no ta encera mas plaka pa gobierno distribi irresponsablemente.

<u>DE HEER G.A. ODUBER</u>: Señor Presidente, den un parti di e oradornan di A.V.P., mi ta kere cu Bestuurscollege y e coalicion, cu ta sostene Bestuurscollege, ta di acuerdo cu nan. E reunion aki tabata nu les di Bestuurscollege. Si, Señor Presidente, e tabata un les pa Bestuurscollege aki, es decir, poniendo adilanti e hecho cu e fraccion di A.V.P. cu a pidi e reunion aki, ta interesa y kier sabi kiko Bestuurscollege ta haciendo den exterior. Hasta nan ta interesa di sabi, hustamente, nan tin derecho ariba dje, pasobra e Bestuurscollege cu ta sintá aki, ta un Bestuurscollege cu ta tuma na pecho e responsabilidadnan pa Aruba, e ta tuma na pecho e hecho cu tin biaha cu a worde hací door di e Bestuurscollege aki, cu ta responsable, cu ta hustificá y cu a worde hací na e momentonan debido. Pero e mesun confianza ey e fraccion aki nan sintá no tabata tin, tempo cu e ex-diputadonan a biaha ariba-abao, hasta a bay Londen pa buska un dock-maatschappij, e fraccion aki no tabata interesá pa yama un reunion como kiera, pasobra nos tabata sabi adelantá kiko tabata e resultado, asina

tanto plamá den pueblo di e dock-maatschappij, cu nan a traha.
Señor Presidente, ta un les, pasobra e trabaonan cu ta worde hací door di e Bestuurscollege aki, cu ta integra un parti di esun biew, awor a haya otro pa nan traha conhuntamente na bienestar di Aruba.
Señor de Kort ta bisa cu diputado Kock ta sintá ey contra deseo di pueblo. Mi kier recorda mi colega amigo de Kort, cu ya awe sú deseo no ta deseo di pueblo mas, Awe nan ta sintá den oposicion pa motibo di irresponsabilidad, pa inhustificacion di lunas largo cu nan den nan no por a yega na un acuerdo pa goberna debidamente. Nan ta esnan cu awe, den voz di Guzman Croes, asina grandi ta bisa cu nan fraccion tin 8 miembro, a haya bon pa pidi rekening na e Bestuurscollege aki. Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, cu si señor Guzman Croes, ora cu e ta yama un reunion di un partida asina grandi di 8 miembro, ta 6 só mi ta mira awor aki, ademas di e cuater cu a firma pa pidi e reunionnan aki, e otro cuaternan no tabata sabi nada di dje'le,. Preferible un fraccion chikito di confianza, cu conhuntamente sabi di traha na e interes di e lugar aki, cu un di 8 hende, cu no por yega na coordinacion den nan mes, corda pa yega na un coordinacion cu otro partidonan.
Señor Presidente, mi sabi berdaderamente cu e diputado a contesta tur pregunta detayadamente, pero un caminda mi tin impresion cu un hende no ta costuma di huma sigar, sigar ta marea nan y, nan no ta tende loke ta worde papiá.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen in de tweede ronde. Er zijn niet veel nieuwe gezichtspunten naar voren gebracht, ik geloof daarom dat het niet nodig is om uitvoerig in de tweede ronde weer hierop in te gaan, van mijn kant zijn er maar enkele nieuwe punten naar voren gekomen, die mij raken, waarop ik even wil ingaan alleen om misverstand te voorkomen.
E.o. Guzman Croes y Betico Croes a bisa cu nan no a papia, nan no a critica cu e diputadonan tabata na Corsow y esey tabata, como mi a menciona den pasado tambe, cu tabata tin casonan cu Bestuurscollege completo tabata na Corsow. Mi kier recorda e dos miembronan ey, cu sí den prome ronde a worde mencioná cu cierto dia di staking tabata tin ningun diputado aki na Aruba, y e dia ey tabata tin dos diputado na Corsow, y ta pa esey mi a menciona e parti ey e asunto ey cu den pasado tambe, tabata tin diputado na Corsow, no dos sino henter e Bestuurscollege. Ta pa esey só mi a trece esey padilanti. Señor Betico Croes a haci un comparacion cu un situacion di antes, caminda cu tambe tabata tin dos deputado den exterior y mi a pidi esen di tres, cu tambe tabata pa viaha, pa no viaha, unaves cu e ta haci e comparacion ey, mi kier bisa solamente cu segun mi toch tabata tin un diferencia, pasobra esun viahe ey, y mi ta comprende correcto ta e biaha ey, tabata tin dos diputado den exterior, cu tabata tin algun dia mas pa keda den exterior, e esun diputado cu tabata pa bay, tambe lo a bay pa mas of menos 5 dia. Tin un diferencia segun, pasobra den e caso cu nos ta trata awe nochi, un diputado tabata pa bay diahuebs, si mi no ta ekiboca y bolbe diasabra, mientras tanto cu esun cu a bay Merca a bay diabierna, cu otro palabra diputado Arends a barca diaberna, pero diputado Alders tabata pa bolbe diasabra for di Caracas. Tambe mi kier menciona cu diputado Arends a bay diabierna tardi pa bolbe dialuna merdia, cu practicamente un week-end e tabata afó, bo por bisa cu dialuna e tabata mitar dia afor, asina ta cu di mi parti no ta haci nin-

gun diferencia, pasobra den e caso cu señor Croes a referi na dje, e diputadonan tabata afó pa basta dia ainda, y esun cu kier a bay haci un viaha awor ey, di cual mi a pidi pa e no biaha, tambe lo a bay afor pa mas of menos 4 of 5 dia, y pa esey mi a pidié pa no bay. Tambe señor Betico Croes a menciona cierto momento, cu un wild strike por resulta den cosnan mas serio, manera a yega di sosede na otro caminda, nos ta realisa nos esey, e unico cos cu mi kier bisa aki y esaki mi ta bisa solamente, esaki no ta un contestacion, esaki ta solamente pa evita tur mal comprendemento, Mi kier bisa, aclarea y sigura cu den tur momento semper tabata tin aki na Aruba, sea Gezaghebber of wnd. Gezaghebber. Si un cos sosede, manera señor Betico Croes tabata referi na dje'le, cu ta cay den ramo di openbare orde en rust, cu ta na bienestar di comunidad y orden, semper e wnd. Gezaghebber of e Gezaghebber, lo ta na Aruba y esey ta esun cu ta plaatselijk hoofd van politie, cu ta carga responsabilidad pa tuma e medida necesario si por develop un situacion grave, manera a referi na dje'le. Esaki ta dj'is pa duna siguransa na tur hende, mi kier menciona esey.
Anto ultimamente ainda e remarke di señor de Kort, cu ta bisa cu ami a bisa cu mi a pidi un of dos diputado bay hunto, pasobra mi kier hende cu responsabilidad politico tambe acerca, y señor de Kort ta contestami cu señor H. Figaroa no ta un politico, y señor Kock tampoco, pasobra pueblo no kier é. Mi no ta di acuerdo cu señor de Kort, pasobra segun mi diputado H. Figaroa y diputado V. Kock, manera tur diputado den pasado y den futuro tambe a worde eligi pa Eilandsraad, cu ta un cuerpo politico, y nan eleccion como diputado ta un eleccion politico, y nan tin e responsabilidad pa Eilandsraad politicamente, maske cu nan no ta miembro di Raad, e Raad a elegi nan como diputado y nan tin responsabilidad politico pa cu Raad. Asina ta cu ta duel mi cu mi no por ta di acuerdo cu señor de Kort, segun mi sí e persona aki tá carga responsabilidad y nan ta nombrá politicamente. Mi kier puntra si tin algun diputado cu kier contesta den segundo ronde? Señor Max Croes tin palabra awor.

<u>DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, lo mi ta masha cortico, Señor Presidente. Señor Betico Croes aparentemente a comprendemi robez, ora cu mi a papia di otro deliberacionnan na New York, y ela acepta cu esakinan lo a tuma lugar door de diputado Arends, y ela puntra kiko e deliberacionnan ey tabata encera. Ningun momento mi a bisa cu diputado Arends a hiba deliberacion na New York, pero mi a referi na e delegacion cu a bay Zwitserland, y despues a pasa Hulanda y nan regreso a stop na New York. Tambe señor Betico Croes ta puntra si Bestuurscollege a aproba e viahe di señor Alders. Seguramente Bestuurscollege a aproba e viahe aki, E ta puntra cu con bini señor Vos tabata den e delegacion, y cu si Bestuurscollege tabata na haltura, y tambe kiko tabata e contribucion di señor Alders. Pa clarifica e asunto lagami duna un splicacion. Señor Alders a bay den un delegacion di su Excelencia Prome Ministro, e invitacion aki a worde hací door di Gobierno Venezolano, y tabata un bishita oficial. Tabata e Prome Ministro su prerogativo pa escohe su delegacion, y como tal ela escohe di Aruba señor Alders y señor Vos, y tur dos tabata tin un tarea. Bestuurscollege gustosamente a bay di acuerdo cu e seleccion aki, pasobra e tarea cu e dos personanan tabata tin, tur dos tabata cay den nan linja di trabao. Pa ser mas especifico señor Croes kier sabi tocante di e contribucion di señor Alders. Señor Croes seguramente lo por recorda cu algun tempo pasá tempo cu e tabata diputado di Educacion, e mes tabata na Venezuela y a hiba combersacionnan tocante di entercambio cultural. Señor Alders su contricucion awor aki ta di continua e deliberacionnan aki, cua lastimamente señor Croes no tabata por a termina. Tambe señor Croes a haci remarke na mi persona cu mi ta masha bon na haltura ta kende ta e hendenan cu a causa e caida di e Bestuurscollege anterior.

Enberdad, Señor Presidente, mi ta mira cu nan tur sinta aki den na e otro banda ey. Señor de Kort no ta di acuerdo cu e gastonan di e dienstreizen no por worde duná, e ta bisa cu e hendenan cu a haci e viahe seguramente lo a tuma un voorschot, pero señor de Kort no a puntra nada tocante di voorschot, ela puntra tocante e gastonan di e dienstreizen, y un voorschot ta pa combatí gastonan, pero e hecho cu un hende ta tuma un voorschot, esey no kier meen, cu e gastonan ta igual cu e voorschot, e por ta mas hopi, of mas poco dependiendo di e circumstancianan.
Tocante di e insinuacionnan politico , mi ta kere cu mi ta laga nan completamente pa señor de Kort, pasobra mi ta kere cu si nos bay pusta ariba limpiesa di consenshi, anto mi no ta kere cu e lo ta un concurso muy husto entre señor de Kort cu mi. Masha danki, Señor Presidente,

DE HEER H. FIGAROA,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a contesta e remarka di señor de Kort, ela remarká cu mi a lanta, contesta cortico y cay sinta. Claro, pasobra mi no ta mira pakiko tuma ora pa papia hopi sin bisa nada. Señor de Kort a papia basta rato, pero masha poco, ela bisa, pa esey, pami no ta un experencia, tambe ela bisa cu mi a bisa cu mi ta waarnemend mas ainda, ora cu señor Max Croes ta ausente, of ora cu e ta strobá y señor Max Croes tambe ta mi waarnemend, ora cu mi ta ausente of ora cu mi ta strobá, y ela bisa tambe cu e Bestuurscollege aki ta waarnemend, cu esey mi ta di acuerdo cu señor de Kort. Mi no a bin sinta aki pa semper, pero hopi hende a kere di bin sinta pa semper, y awe ta duel nan cu nan mester a baha, ami ta conciente cu mi ta aki, y si mayan mi baha ta keda mescos. Tambe ela bisa tocante e responsabilidad politica. Señor Presidente a spliké ya caba kiko ta responsabilidad politica. Señor Presidente, esey ta tur.

DE HEER J.A.C. ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a keda comprobá despues di e contestanan den e primera buelta na Raad, espe-cilamente na e miembronan di e fraccion di A.V.P., esnan cu tabata na haltura di e reunion aki, no ta tur tabata sabi di e reunion aki, esnan cu tabata na haltura, a keda comprobá, Señor Presidente, pa parti di e firmantenan cu a yama e reunion aki, mi por considera tur e cosnan cu a worde papiá, manera señor Maduro a bisa, cu no vale la pena, ta manera un horcan den un glas di awa, pa motibo cu si acaso nan nó tabata di acuerdo cu e politica di gobierno, nan mester a bin back den segunda buelta, unda cu nan mester a trece e cosnan sano, concreto y constructivo padilanti, Señor Presidente, nan ta bini cu cierto insinuacionnan manera falta di experencia etc.-etc. Señor Presidente, un experencia mi sabi, cu e fraccion di A.V.P., especialmente e ex-diputadonan tini awor aki, ta ki amarga e pildora ta, ora cu cierto dienstreizen ta worde entama na bienestar di Aruba, anán, manera señor Max Croes a bisa, lastimamente no por tuma parti.
Señor Presidente, encuanto di e informacion di señor Betico Croes, señor Max Croes a contestele, presisamente locual mi ta di bisele, cu e Prome Ministro tin e prerogativo pa escohe miembronan di un delegacion.
Señor Efrain de Kort, mescos cu cierto insinuacionnan di cierto otro miembronan di opsicion, ta bin cu insinuacionnan barata, Señor Presidente. Pero esaki ta cualifica especialmente e coordinacion barata di e partido di A.V.P. Pa esey, Señor Presidente, mi ta bolbe ripiti loke mi a bisa, na principio di segunda buelta, tur esaki a caba na aroz y coco. Masha danki.

DE HEER V.KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi ta cortico. Señor Betico Croes a puntrami cu si e delgacion cu a bay Hulanda, mester a bay defende e proyecto di aeropuerto di Aruba, por ehempel e draaicirkels (vakterm: oor). Mi kier bisa señor Betico Croes, cu señor Betico Croes no tin orea, (heeft geen oren) pa scucha kiko mi ta bisele, pasobra mi a bisa cu nos a bay papia cu N.V. NACO, NACO no ta un empresa tecnico. Tambe tabata tin hopi detayes cu ta worde reglá na Hulanda y como diputado tecnico, mi a papia cu NACO den tur e detayenan. Mi ta kere cu señor Betico Croes no ta interesa pa sabi tur e detayenan tecnico, pasobra mi ta kere cu e no ta comprende nan toch. Un cos sí mi por bisa señor Betico Croes pa consolé, cu door di nos viahe NACO lo bay speed up henter e proyecto aki, y en general mi ta remarka cu si nos biahe pa exterior no a bay door, nos ta sintá ainda cu tur e rommel cu e Bestuurscollege anterior a laga atras. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Punt van orde, Señor Presidente, solamente mi kier a trece un rectificacion tocante e remarke di señor Alders, cu e.o. ta bisa cu mi a bisa cu diputado H. Figaroa, diputado Kock no ta carga responsabilidad pasobra e no ta politico. Loke mi a bisa ta cu diputado Figaroa no ta politico y no ta carga responsabilidad politico, y cu señor Kock ta eynan contra deseo di pueblo. Esey ta loke mi a bisa, y locual diputado Max Croes a bisa cu ta insinuacion politico, esey no ta berdad, pasobra e no tabáta un insinuacion politico, e tabata un insinuacion moral.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de tweede ronde van de algemene beschouwingen. Niets meer aan de orde zijnde, dank ik U allen voor uw aanwezigheid en sluit deze vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 10.55 p.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van 7 aug. 1971

De Voorzitter,

De Sekretaris,